

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
 Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
 San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
 D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 21 de noviembre de 1994  
 Año XCIV.—Núm. 28.898



Jordi Pujol. TELEFOTO EFE

## Pujol advierte del peligro de una fuerte confrontación civil en España

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, alertó ayer sobre la situación política en España y advirtió sobre "el peligro de una muy fuerte confrontación civil" en nuestro país.

Pujol hizo estas declaraciones en una entrevista concedida al periódico La Vanguardia y en respuesta a la pregunta que le formulaba el periódico sobre si "corre el riesgo la política espa-

ñola de entrar en una fase de italianización", señaló que "se está trasladando a la opinión pública una imagen exagerada de que este país o lo salvan los jueces o el desastre es inevitable".

No obstante, Pujol considera que "aún no estamos en esa fase y, según el periódico, dice: "Más bien, lo que veo es el peligro de una muy fuerte confrontación civil, y por eso hago llamadas

constantes a la calma, al juego limpio y leal y a la aceptación del juego democrático".

Por su parte, el presidente del PP, José María Aznar, calificó de "barbaridad" estas afirmaciones del titular de la Generalitat, Jordi Pujol. "Es una gran barbaridad, hay que decirlo con todas las palabras y tranquilamente", dijo Aznar.

(Pág. 12.)



Jesús Olmos. PEÑALOSA

## IU reta a CDS y PP para destituir al alcalde de El Espinar

El concejal de IU en el Ayuntamiento de El Espinar ha retado al resto de los partidos de la oposición, (CDS y PP), a presentar una moción de censura contra el alcalde socialista, Jesús Olmos.

La propuesta de destitución se realizó en el transcurso de un pleno en el que se analizó el estado del municipio y la gestión municipal realizada por el equipo de gobierno del PSOE. La oposición vertió duras críticas contra el alcalde quien supo aguantar la situación, suavizando los exaltados ánimos durante el transcurso de su intervención.

La celebración de la sesión respondía a una moción presentada en mayo, por IU y CDS, para esclarecer la situación política municipal y saber realmente si el alcalde continúa con el respaldo de los componentes de su equipo, conseguido hace tres años tras los resultados de las urnas. Olmos planteó el pleno haciendo una revisión de la actuación de su equipo de gobierno, hecho que motivó la negativa del concejal de IU a intervenir, por considerarlo desajustado al espíritu que movió la petición de la sesión.

(Pág. 8)



Las obras en la ciudad no supondrían grandes dificultades. PEÑALOSA

El alcalde intensifica las negociaciones con la Junta

## La financiación dificulta la llegada del gasoducto a Segovia

La forma de conseguir dinero para la financiación del ramal Somosierra-Segovia es la principal dificultad para la llegada del gas a la capital, que el alcalde Ramón Escobar tratará de resolver en los próximos meses.

Escobar mantendrá en el transcurso de esta semana una reunión con el director general de Industria, Jaime Cifuen-

tes, para analizar las distintas posibilidades de conseguir los 943 millones de pesetas necesarios para hacer frente a un proyecto que, desde el ayuntamiento, es considerado de máxima prioridad. (Pág. 6)

## HAMAS y Arafat alcanzan un acuerdo de reconciliación tras la matanza de Gaza

El grupo integrista palestino Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS) y la Autoridad Nacional Palestina (ANP), presidida por Yaser Arafat, alcanzaron ayer a un acuerdo de reconciliación tras la matanza de 16 palestinos el pasado viernes en la ciudad de Gaza, según informó el diputado árabe en el Parlamento israelí Taleb A-Sana.

"Este acuerdo se hace para contribuir a calmar los ánimos", dijo A-Sana, que actuó como uno de los mediadores árabes de

Israel entre los representantes de la ANP y el de HAMAS, Majmud A-Zahar.

Horas antes de este acuerdo, HAMAS pedía la celebración de elecciones palestinas para conseguir "un liderazgo legítimo" que sustituya a Yaser Arafat y solicitó que Occidente apoye su demanda.

El portavoz de HAMAS, Ibrahim Goshe, decía en una entrevista que "la opción de las elecciones es el único medio para solucionar la crisis actual".

(Pág. 15)

### AL DIA

**5** Los agricultores, satisfechos por la reducción del barbecho.

**7** La participación de los padres, principal reto de las elecciones a los Consejos Escolares.

**10** Sin incidentes graves en la sexta jornada de huelga de los mineros del Bierzo.

**13** Descubierta en Bilbao un piso franco de ETA.

**14** Los aviones de la OTAN, listos para atacar a los serbios.

**15** Gobierno angoleño y UNITA firman la paz.

**21** El Zaragoza recupera el liderato en la Primera División.

### Urbanización C/ Gascos

- \* Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios
- \* Excelentes calidades
- \* desde 135.000 PTS./m<sup>2</sup>
- \* A los pies del acueducto

P<sup>o</sup> Ezequiel Glez. 10

\* Infórmese en: 42 75 19

Construye: CARDIEL

Lunes  
**21**  
noviembre

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 325 días, faltan 40.  
Sol: De 08,07 a 17,53.  
Luna: De 20,37 a 10,35.  
Cuarto menguante el día 26 en Virgo.

SANTORAL

HOY: La presentación de Nuestra Señora, Gelasio, Mauro, Pápolo, Alejandro, Rufo, Romeo, Basilio, Auxilio, Saturnino, Celso, Clemente, Honorio, Demetrio, Heliodoro, Eutiquio, Esteban, Digain rey, Columbano.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Farmacia Alvarez Agudo, Muerte y Vida, 2.

ADEMAS

Biblioteca Pública

La Dirección de la Biblioteca Pública de Segovia comunica que la sala de lectura y la sala infantil permanecerán cerradas hasta nuevo aviso a causa de la realización de unas obras.

Consejo Escolar en el Instituto Mariano Quintanilla

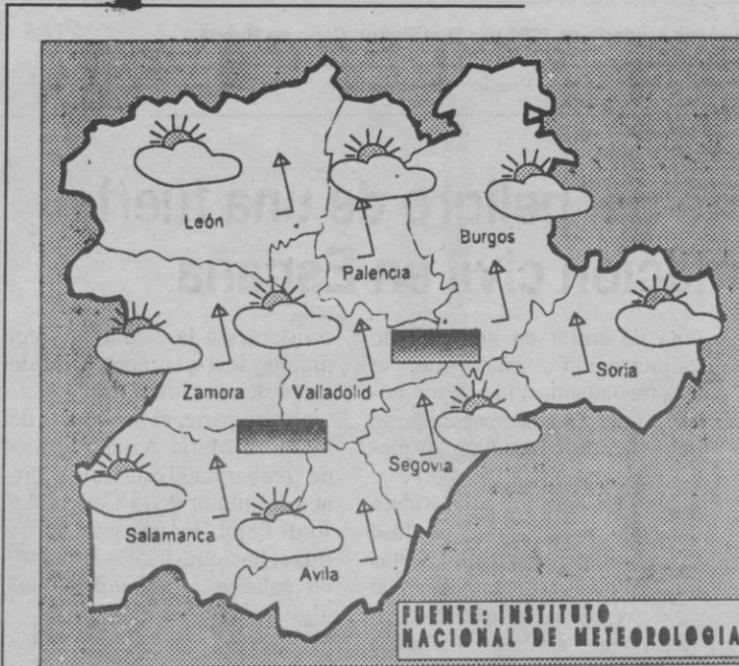
La Dirección del Instituto Mariano Quintanilla anuncia que los próximos días 29 y 30 de noviembre tendrán lugar las votaciones para la elección del consejo escolar del centro. El día 29, votación del profesorado entre las 10,00 y las 10,30 horas, padres y madres de las 17,00 a las 20,30 horas en el "Aula Machado" y personal de administración y servicios, entre las 12,15 horas y las 12,30 horas. El día 30, votación del alumnado. La proclamación de las candidaturas se hará pública el próximo día 2 de diciembre.

Subasta de vehículos

La Jefatura Provincial de Tráfico comunica que el próximo día 29 de noviembre, en los locales de la jefatura, calle San Agustín, 1, bajo, se celebrará subasta de 31 lotes de vehículos para desguace, procedentes del Subsector de Tráfico de la Guardia Civil.

Las bases de la subasta, lugar y plazo para el examen de los lotes y demás condiciones, se encuentran expuestos en el tablón de anuncios de dicha Jefatura.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	17,6	2,4	
Burgos .....	16,0	0,0	
León .....	12,4	-0,1	
Palencia .....	9,9	4,2	
Salamanca .....	12,6	2,0	
Segovia .....	18,4	5,0	
Soria .....	18,2	1,8	
Valladolid .....	8,5	3,8	
Zamora .....	6,8	5,8	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, poco nuboso; nieblas, principalmente en la mitad norte de la provincia; temperaturas sin cambios con máximas comprendidas entre 15 y 17 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 2 y 4 grados; vientos flojos variables o calmas.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obras Social y Cultural de Caja Segovia)

— Arte en Caja Segovia. Principales obras de arte de su colección. Visita a las distintas dependencias del "Torreón de Lozoya". Hasta el 11 de diciembre.

Casa de los Picos

— Exposición de pintura y escultura. Grupo Atanor. Marga Mora, Blanca Pérez y Elena Díaz. Hasta mañana.

Bar Santana

— Exposición "Dibujos. Nieves". Hasta el 28 de noviembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico"

Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes: — "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario durante este mes de 10,00 a 18,30 horas. Hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

MADRID

Centro Reina Sofía

— Franz Kline: Estructura de

EXPOSICIONES

la identidad. Hasta hoy. —El surrealismo en España. Hasta el 9 de enero. —Dalí joven: 1918-1930. Hasta el 16 de enero.

CONVOCATORIAS

Taller del Ocio

El Ayuntamiento de Segovia comunica que durante todos los sábados se pondrá en marcha en el barrio de La Albuera el "Taller de Ocio" para jóvenes. Las actividades se organizan a las 16,00 horas, junto al mercado municipal. Para más información, teléfono 44 25 45, CEAS Norte.

También en el barrio de San Lorenzo, en la mañana de los sábados se está llevando a cabo otro taller de ocio y tiempo libre, dirigido a niños de entre 8 y 11 años, de las 11,00 a las 14,00 horas. Información en el CEAS Norte.

El Espinar

La asociación cultural "Banda de Música de El Espinar" ha organizado una serie de actos, con motivo de la celebración, el martes, de la festividad de Santa Cecilia, patrona de los músicos.

Los actos, ha celebrar mañana día 22, darán comienzo a las 11,30 horas, con procesión y eucaristía. A las 13,00 horas, vino español, en la Academia, para

finalizar la jornada festiva con un baile refresco, también en la Academia, a las 20,00 horas.

La ciudad de Florencia

La asociación provincial de amas de casa, consumidores y usuarios "María del Salto" de Segovia comunica, a todas sus asociadas y público en general, que mañana martes, día 22, tendrá lugar una proyección de diapositivas sobre la ciudad de Florencia. La proyección correrá a cargo de Javier García Núñez y se celebrará a las 18,00 horas de la tarde en el salón de actos del Servicio Territorial de Cultura, calle Infanta Isabel.

Curso de dulzaina

El profesor José San Romualdo "Silverio", impartirá un curso de dulzaina, dos días por semana en el colegio Nueva Segovia. Información, 42-41-14.

Música coral

"El Barroco Español" es el tema que se desarrollará en el Curso de Dirección que la Federación Coral de Castilla y León ha organizado para los próximos días 25 al 27 del presente mes, en la residencia de San Juan de la Cruz, de Segovia. El curso está patrocinado por Cultura, con la colaboración de Caja Segovia. Como final del curso, el domingo día 27 tendrá lugar un concierto de clausura a partir de las 12,30 horas.

Todos los interesados podrán recibir información en la Federación Coral de Castilla y León, teléfonos 42 28 88 ( de 14,30 a 16,30 horas) o en el 43 22 81.

RECOMENDAMOS

VIZCONDE DE ALTAMIRA

III convocatoria del premio de investigación histórica "Vizconde de Altamira de Vivero", organizado por el Patronato del Alcázar de Segovia, cuya finalidad es incentivar trabajos de investigación histórico-artística sobre el monumento segoviano.

Plazo de presentación de trabajos hasta el 31 de marzo de 1995.

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

PRIMITIVA

Sábado, 19

15	18	23	27
32	Com. 11 Rein. 8	41	

Jueves, 17

1	6	17	26	30	32	Com. 39 Rein. 2
---	---	----	----	----	----	--------------------

BONO LOTO

Viernes, 18

4	33	35	41	48	49	Com. 20 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 16

7	24	33	34	43	46	Com. 10 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Martes, 15

8	28	34	35	39	49	Com. 21 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 14

3	11	28	32	42	44	Com. 40 Rein. 2
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Viernes, 18

**98.236**  
Serie 180

Jueves, 17	Miércoles, 16
10.114	10.027
Martes, 15	Lunes, 14
53.354	96.236

UNA COMUNIDAD

# Biobécker

JOSE LUIS GUERRERO

Jueves 17 de noviembre. Cinco de la tarde. Salón de la Herradura. El consejero de Economía, Fernando Bécker, comparece ante las Cortes de Castilla y León. Asunto a abordar: Biomédica. Expectación inusual entre los medios de comunicación, que han percibido que el denominado caso Biomochó es el gran tema de esta legislatura.

Periodistas venidos de Madrid, responsables de prensa armados de dossiers, procuradores cargados de recortes de periódicos y la jerarquía de la consejería de Economía dispuesta para asistir a su titular en lo que sea menester. Su secretario general me recordó a los ciclistas que se sitúan al final del pelotón y levantan la mano solicitando asistencia al coche auxiliar. Juan Vicente Herrera reclamaba al ujier para enviar mensajes al consejero. Posiblemente, los paseos del ujier entren en el libro Guinness de la Cámara.

Vayamos al grano. Sabemos algo más sobre el caso Biomédica después de la larga sesión del jueves? Yo diría que no. Por uno y otros se nos dijo lo que ya sabíamos. Se hace difícil que consejero y procuradores aportasen algo nuevo a la ciudadanía, cuando sus fuentes informantes han sido los periódicos.

Es más, en algún caso, como el portavoz de Izquierda Unida, daba la impresión de que hubiera sido el propio Antonio Herreros el redactor de El Norte que realizó la indagación sobre la existencia de Biomédica al otro lado del Atlántico.

Herreros (IU), a leer periódicos;

Jaime González (PSOE), a erosionar y Monforte (CDS), a pedir explicaciones. Aguilar, el portavoz del PP, habla para la galería, mira a los periodistas y sólo le falta preguntar: ¿"estáis grabando?", cuando comienza su intervención.

Y el consejero, ¿qué hizo el consejero Bécker la primera vez que informaba a las Cortes después de estallar este asunto?. Se limitó a dar una explicación puramente administrativa y formal de los pasos dados por su consejería con las empresas participadas por Biomédica y con el señor Wilbourne. Una explicación que podía haber dado el jefe de servicio.

Bécker no quiso entrar al trapo de las responsabilidades políticas que le extendió la oposición porque era un terreno que no le iba. Dió respuestas administrativas a preguntas políticas. Aguantó como pudo el chaparrón socialista, permitiéndose incluso algún lujo al final de la sesión, cuando le dijo a Quijano: "son ustedes los que han creado las falsas expectativas".

Jaime González, el portavoz socialista para la ocasión, se mostró duro en la crítica: "en este asunto sólo hay declaraciones, primeras piedras y demás cuestiones publicitarias"; y especialmente crudo a la hora de pedir cuentas: "si hubieran pagado una peseta, usted estaría en el juzgado y no en la Comisión de Economía". La contundencia de la exposición del Grupo Socialista no se vió acompañada de la petición de dimisión, que insinuó Jesús Quijano en declaraciones a Telemadrid a

mitad de la sesión parlamentaria.

## Un desastre

Quien en mi opinión estuvo más fino y con las ideas más claras fue el portavoz del CDS, José María Monforte. Dijo que el informe técnico de los proyectos Biomédica es vago y no dice nada, que las justificaciones de las prórrogas carecen de consistencia, que todo obedece a una falta de rigor y que si bien la actuación administrativa puede ser la correcta, desde el punto de vista político, ha sido un desastre.

Monforte fué más lejos, pidiendo al presidente de la Junta que comparezca en el próximo Pleno de las Cortes para explicar lo que no explicó el consejero, la vertiente política de este asunto. "Y si no nos satisfacen las palabras del Presidente —dijo el procurador centrista—, pediremos la Comisión de Investigación". Una comisión que se formará, entre otras cosas, para evitar precisamente que el presidente Lucas comparezca en la Cámara. En la Comisión del jueves supimos que la prórroga solicitada ahora por Biomédica es de cuatro meses. Flaco favor le hace Wilbourne a la Junta de no querer los nueve meses ofrecidos por el consejero, porque solicitar una tercera para marzo en plena pre-campaña electoral sería un duro golpe. Claro que a lo mejor alguien le "presta" a Wilbourne los tres mil millones que debe poner para acompañar los 2.500 de la subvención de la Junta y comienza las obras.

# La "bomba" de Julio Anguita

CARLOS ROCES FELGUEROSO

Julio Anguita ha dicho recientemente que "todavía no ha salido la bomba de mil megatones: Rumasa". Se refiere a los casos sonados en la cercana historia de la corrupción. Mientras que por una parte dice que "las informaciones están suficientemente documentadas", por otra añade "con lo puntilloso que yo soy, que me gusta demostrarlo todo, me faltan elementos fundamentales".

Si unos datos son públicos, conocidos por todos, como el precio de compra y de venta de "Galerías", otros datos pueden saberse leyendo las actas de la Comisión de Economía y Hacienda del Congreso y las decisiones del Consejo de Ministros, así como la documentación presentada el 8 de abril de 1986 ante el Tribunal de Cuentas, solicitando la fiscalización de la "gestión pública y reprivatización del holding Rumasa"...

El día 30 de octubre de 1985, ante la Comisión de Economía y Hacienda del Congreso, el director general del Patrimonio del Estado, Sr. Del Moral, manifestó que Rumasa había pasado de un déficit patrimonial contable de doscientos cincuenta y nueve mil millones a un déficit real de quinientos cincuenta mil millones, señalando la oposición que el realmente provocado por la gestión pública ascendía a más del billón de pesetas.

La oposición parlamentaria, a través del diputado Luis Ramallo, denunció que "existen indicios racionales de corrupción pública" y que "se había procedido a una reprivatización amigable y sospechosa...".

Así, ante la Comisión del Congreso del 16 de mayo de 1985, los diputados Ramallo y Rato señalaron que "las ventas se realizan a entidades, muchas de las cuales se crean ex profeso

para esa compra, sin capacidad económica". Sobre un precio de venta ridículo, aceptado por el Consejo de Ministros, se hacen rebajas en los precios que se plasman en los contratos de venta. En las vinícolas, en los hoteles, en las constructoras, se repite la corrupción.

Destaca la entrega de diecisiete entidades bancarias por veintidós millones, con más de 1.350 sucursales bancarias, distribuidas por toda España, con unos saldos acreedores cercanos al billón de pesetas, en unos inmuebles con un valor cercano a los treinta y cinco mil millones. Sólo se exceptúa la venta de "Electroquímica del Noroeste, S.A.", única vendida a una empresa nacional, que se rectifica el precio a la alza.

Todo eso y mucho más lo puede comprobar el Sr. Anguita si quiere saber la verdad, pero Rumasa sigue pendiente.

# Entre la bondad y la tontería

LEANDRO PEÑAS PEREZ

La cosa se veía venir en ese gigantesco rompecabezas que sin remisión alguna fueron, son y serán siempre los Balcanes, ese mosaico de etnias y religiones que no saben ni quieren vivir en paz, como el Evangelio y el Corán predicán. Ya señalé en EL ADELANTADO, sin atisbos de comentarista internacional, pero sí usando el sentido común y una premonición que se veía venir a pasos agigantados, que habíamos cumplido con creces y era hora de volver de Bosnia.

Hoy, ante la tremenda deslealtad de Clinton para con sus aliados europeos, levantando el embargo de armas y dejando la costa del Adriático totalmente desguamecida en el tráfico de armas a los contendientes para que así se asesinen impunemente, sólo nos queda gritar: ¡"Basta. Volvamos hoy mejor que mañana!". Creo recordar que ya son 29 muertos y casi 200 heridos, la mayor contribución de todas las naciones europeas para conseguir una paz que no acaba de llegar.

Creo que esa aportación es bastante más de lo que la caridad demanda y la bondad de corazón exige a todos los seres humanos, entre los que estamos en primera fila, porque "por la caridad entra la peste" y "entre la bondad y la tontería sólo media un paso muy corto". Por si eso fuera poco. Constantemente nos están demostrando que todos ellos juntos y por separado son unos empecinados, fanáticos e irreconciliables enemigos que sólo desean matarse de manera salvaje.

Sí, España ha contribuido como la primera, con todo lo mejor para intentar con otros muchos países que esa absurda y peligrosa guerra en el corazón de Europa se detuviera cuanto antes. Pero eso va a ser imposible por la actitud unilateral e incomprensible del presidente Clinton, atenazado todavía por su derrota electoral. La solución ni se atisba. Dejemos allí, triste es decirlo, a esos hombres que, contra toda regla divina y humana, sólo piensan en matarse con saña.

# Hablando de seguridad infantil

ALFONSO MORO DE ANDRES

En nuestros días estamos acostumbrados a vernos sorprendidos diariamente con alguna tragedia. Es fácil llevarse la mano a la cabeza cuando ya nada se puede evitar, pero ¿cuántas desgracias no tendrían lugar si se pusieran los medios oportunos?

Este es el caso del colegio público de nuestra capital "Domingo de Soto". El único patio al aire libre con el que cuenta la educación infantil está en unas condiciones realmente alarmantes. Se trata de un patio interior provisto de un puntal que sujeta un muro en muy mal estado y que entraña un gran peligro, ya que, en alguna ocasión, se han llegado a producir desprendimientos.

Ante la carencia de un patio al aire libre, los niños disfrutaban su tiempo de esparcimiento en el

aula llamado de "usos múltiples", con su consecuente peligro, ya que de ninguna manera reúne las condiciones que debería para tal efecto. Los "entendidos" tienen conocimiento del problema y la única solución que han aportado son las visitas periódicas de los bomberos.

Si el peligro del puntal requiere una revisión tan exhaustiva por parte del Cuerpo de Bomberos, yo me pregunto si uno de estos días no nos veremos sorprendidos por otra visita: la de las ambulancias. Para entonces la tragedia ya no tendrá solución y entonces sí podremos llevarnos las manos a la cabeza.

Como padre de un alumno de Educación Infantil de dicha escuela, confío en que esta llamada sirva de alerta para evitar lo que promete ser "inevitable".

# El toro, toro

ACU

Sr. ministro: Con relación al polémico cartel anunciador del "toro", logotipo de Osborne, que se encuentra en muchos puntos de las carreteras nacionales del territorio español, le rogamos, en cumplimiento de la legislación vigente, sean retirados a la mayor urgencia, así como los "camellos", logotipo de la marca cigarrillos Camel.

Dado lo arraigado que están estos "toros" entre la población de algunos municipios, esta asociación propone como posible

alternativa, que se realicen figuras del toro en distintas posiciones "corriendo, echado, con pintas, etc.", de tal forma que al observarlos no sean identificados, como sucede ahora, con el logotipo de "bodegas Osborne", sino que se asocien a algo típico español.

De no ser así, solicitamos su inmediata retirada y dar cumplimiento a la legislación actual, puesto que los consideramos carteles publicitarios anunciadores de la marca comercial antes mencionada.

## El diablo

Dos cuñados tenemos ahora en danza, el cuñado de Cullell y el cuñado de Felipe González. El más famoso, claro está, es el cuñado de Felipe González. Al fin y al cabo, Cullell es un mindundi de Jordi Pujol, y el nombre de su cuñado ni se recuerda. En cambio, el cuñado de Felipe González tiene un yate de cien millones de pesetas, y eso es ya una garantía. La importancia se mide a partir del yate, y un pelotazo sin yate es un pelotazo perdido. Cuando a mi mesa de director llega el nombre de un nuevo personaje corrupto, que es casi todos los días, lo primero que pregunto es esto: "Bueno, ¿pero tiene yate?"

Cullell, ya lo sabréis, ha dimitido. Ha dimitido con un alarde de puntualidad. "A las tres de la tarde dejaré de ser consejero". Las decisiones, cuando se les señala ahora, adquieren gravedad y hasta carácter histórico. "Sacó Paquiro el reloj / y dijo de esta manera: / 'Ese toro ha de morir / antes de las cuatro y media.'" La cornada que le dio el toro a Ignacio Sánchez Mejías fue a las cinco en punto de la tarde. El día no lo recuerda nadie, pero la hora ha dado la vuelta al mundo. O sea, que eran las tres en todos los relojes cuando Cullell dejó de ser consejero de la Generalidad. Si fuera lo mismo que Cullell dimitiera a las tres menos cinco que a las tres y diez, ya me dirán ustedes qué mierda de decisión sería esa.

(Jaime Campmany "ABC")

## Veinte años de Convergencia

No fue un acto propiamente fundacional, pero hizo las veces: la asamblea que congregó a un centenar de personas el 17 de noviembre de 1974 en la abadía de Montserrat se proponía tan sólo examinar qué posibilidades había de articular políticamente el catalanismo moderado. Pero la iniciativa tuvo tan buena acogida que el partido político tomó cuerpo rápidamente. Y es que, si los congregados carecían de un programa político preciso, sus ideas de fondo convergían sin dificultad: todos estaban en contra de esa dictadura que, aunque en descomposición, seguía obligando a los demócratas a reunirse en la clandestinidad; todos anhelaban el autogobierno de Cataluña en un marco de libertad y democracia similar al existente en el resto de los Estados del occidente europeo, y todos preconizaban un desarrollo socio-económico basado en las reglas de la economía de mercado. Ese fue el ideario básico que dio origen a Convergencia Democrática de Cataluña: un ideario que, compartido por muy amplios sectores de la sociedad catalana, permitió al líder máximo de aquella iniciativa, Jordi Pujol —reforzado con el apoyo de los democristianos de Unión Democrática—, hacerse con la presidencia de la Generalidad hace casi quince años, y gracias a la invocación de ese ideario ha logrado seguir en el cargo desde entonces.

(Editorial "El Mundo")

## Guerra a la guerra

Es inevitable volver al tema de Bosnia, "Bosnia la mártir", como ya ha sido calificada. Frente a todos los intentos de negociación y de paz, desde todos los frentes y todas las nuevas y viejas fronteras se está machacando a este pedazo de Europa, ahora incluso con napalm y bombas de fragmentación. Este estado de cosas es el que ha llevado a que los representantes de España, Francia y Gran Bretaña hayan pedido ante el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que se autorice a la OTAN para que dé una respuesta adecuada a los bombardeos indiscriminados de las tropas serbias en la zona de Bihac, teóricamente protegida por la ONU. Por su parte, Croacia ha autorizado a la OTAN para que utilice su suelo como base de operaciones, ya que los rebeldes serbios de territorio croata están utilizando la posición de Krajina para sus ataques. Los países que hacen esta petición son los que tienen más "cascos azules" en la antigua Yugoslavia, y dirigen este llamamiento al Consejo de Seguridad en defensa no sólo de la población bosnia, sino también para proteger a los soldados españoles, franceses e ingleses, que están jugando la vida precisamente para defender a los demás.

(Editorial "Ya")

## Operaciones clave contra ETA

Tanto la detención en Francia, de "Mobutu" y cuatro conmitones etarras, como la desarticulación, ayer en España, de un comando neutralizado cuando acababa de perpetrar un atentado, constituyen dos importantes operaciones en el implacable y progresivo aplastamiento de la banda terrorista. Y son importantes estos dos acontecimientos no sólo por la relevancia de "Mobutu" —un histórico integrante de la reducida cúpula de ETA—, o por la desarticulación del comando Vizcaya —y no por la muerte de uno de ellos, que todas las muertes son dignas de lástima—, amén de detener a su jefe y miembros, sino porque, además de golpear a ETA en uno de sus principales dirigentes, se ha neutralizado lo que era una evidente acción "de respuesta" de la banda terrorista.

En el caso de la operación efectuada en suelo francés, parece claro que nos hallamos, dada la personalidad de "Mobutu" y dado el volumen de documentación confiscada, ante uno de estos éxitos policiales que generan otros éxitos en cadena, tal y como ocurrió con la famosa operación de la empresa Sokoa de Hendaya. Pero, sobre todo, nos muestra, por un lado, la leal y comprometida colaboración del Gobierno francés y, por el otro, la eficacia sinérgica de la actuación coordinada de la Guardia Civil y la Policía gala.

(Editorial "Diario 16")

## La horma de ETA

La banda de ETA se ha encontrado esta vez con la horma de su zapato. El "comando" que acechaba el paso de un sargento del Ejército en la localidad vizcaína de Larrebutzu para acabar impunemente con su vida al amparo de la sorpresa fue sorprendido por la valerosa reacción de éste último, que se enfrentó a sus verdugos con su arma reglamentaria, poniéndoles en fuga. Pero su sorpresa debió de ser aún mayor cuando, en su huida, fue interceptado y reducido por la Ertzaintza tras un enfrentamiento a tiros en el que murió uno de los integrantes del "comando" y resultó herido de suma gravedad uno de los policías vascos.

Estos son los hechos. Y hay que felicitarlos de su desenlace en lo que se refiere a ETA y lamentar que su empeñamiento en el uso de la violencia siga provocando tanto daño sin sentido. Ninguna tacha cabe poner a quien defiende su vida frente a quienes intentan arrebatársela y evita con su actuación decidida pasar a engrosar la larga lista de víctimas de ETA.

Tampoco cabe hacer reproche alguno, ni desde el punto de vista legal ni profesional, al impecable operativo montado por la Ertzaintza que culminó con la desarticulación del "comando Vizcaya", la detención de sus integrantes y el posterior desmantelamiento de su base operativa.

(Editorial "El País")

## EL QUIOSCO

# Hallado un taller con explosivos del "comando Vizcaya"

Madrid (Efe).— El hallazgo de un taller con los explosivos del "comando Vizcaya" y la aprobación por parte de la ONU de bombardeos de la OTAN contra los serbios eran las principales noticias que publicaron ayer en portada los diarios madrileños.

"La Ertzaintza halla el almacén de explosivos del 'comando Vizcaya'" tituló EL PAIS mientras que EL MUNDO decía: "Descubierto el taller del 'comando Vizcaya' con 100 kilos de explosivos" y YA aseguró "Desmantelado el taller de explosivos del 'comando Vizcaya'".

YA resaltó también en su primera página "La ONU aprueba ataques aéreos contra Krajina" y DIARIO 16 indicaba "El Gobierno no descarta que F-18 españoles participen en operaciones bélicas en Bosnia".

EL MUNDO incluyó además en portada los titulares "González reconoce que paralizó un búnker en Toledo" y "Aviones de la OTAN atacarán a los serbios que causaron 9 muertos al bombardear Bihac" y "El Madrid, líder provisional tras una polémica victoria en Valencia".

ABC destacó "España y Portugal estrechan sus lazos de cooperación con acuerdos sobre gas y recursos hidráulicos" y EL PAIS completó su portada con una entrevista a Aznar, quien señaló: "La salida es renovación o búnker", y la noticia "La OTAN prepara nuevos ataques aéreos contra los serbios con el respaldo de las Naciones Unidas".

En su editorial titulado "La

horma de ETA", EL PAIS destacó la oportunidad de la desarticulación del comando Vizcaya ya que, señaló, todo parece indicar que su fracasada actuación constituía "el primer eslabón de una nueva cadena de atentados en la nunca abandonada estrategia etarra de forzar una negociación política con el Estado democrático desde una posición de fuerza".

ABC dedicó uno de sus editoriales al congreso de los socialistas franceses en el que, explicó, Mitterrand "dirá adiós" y los socialistas "saludarán al providencial Jacques Delors" y opinaba que aunque es poco probable que éste no acepte su candidatura para las elecciones presidenciales, esta posibilidad haría que el PS encontrara "la hora de su desaparición física en el panorama de la política nacional".

EL MUNDO se refirió al vigésimo aniversario de la fundación de Convergencia y, tras considerar que "los éxitos del pasado pueden verse anulados por los errores del presente", opinó que "o se limpian ellos mismos u otros habrán de hacer la limpieza. Y habrán de hacerla a su costa".

DIARIO 16, en relación al 175 aniversario del Museo del Prado, resaltó la necesidad de hacer de esta pinacoteca "un organismo vivo y presente en la vida cultural y social española".



Armamento y explosivos del "comando Vizcaya".

TELEFOTO EFE

YA, que estimaba que "todo es absurdo y disparatado" en la guerra de Bosnia, afirmó que lo que esta ocurriendo en Bihac puede suceder en cualquier momento en Mostar, donde se encuentran los cascos azules españoles, y se mostró partidario de mirar también por la vida "de los que salvan las vidas de los demás".

### Prensa de Barcelona

Dos entrevistas con el presidente de la Generalitat, Jordi Pu-

jol, con motivo del vigésimo aniversario de la creación de Convergencia Democrática de Cataluña ocuparon ayer las portadas de la prensa de Barcelona, en las que también se incluían los resultados de la Liga de fútbol.

LA VANGUARDIA incluyó en portada una entrevista con el presidente de la Generalitat que titula "Pujol: 'Veo el peligro de una confrontación civil'". Tituló también "La ONU y la OTAN aprueban el lanzamiento de ata-

ques aéreos contra las bases de Krajina" y "El Barça sigue en racha".

En su editorial elogió la colaboración de las policías española y francesa en su lucha contra ETA y señaló que, "sin caer en el triunfalismo, parece evidente que, tras la debilidad política de ETA, puede estar llegando la hora del declive, pacientemente logrado, de lo que ella llama con orgullo su 'fuerza militar'".

AVUI incluyó también en portada una entrevista con el presidente de la Generalitat y tituló "Pujol: 'Ahora es el momento de hablar de remodelación'", "La Universidad de California se instala en Barcelona" y "El Barça gana en Valladolid".

El rotativo analizó en su editorial el vigésimo aniversario de Convergencia Democrática de Catalunya (CDC), señaló que "la Catalunya de ahora es como es —para bien y para mal—, porque ha existido CDC" y destacó el papel de Jordi Pujol, "cuya fuerza y carisma de liderazgo ha sido para muchos un descubrimiento tardío (...) y que se ha convertido en líder, sobre todo, a través de la acción de gobierno".

EL PERIODICO destacó en portada "La Ertzaintza aborta en Vizcaya una salvaje ofensiva de ETA", "Felipe defiende el búnker de la Moncloa y desvela que Calvo-Sotelo hizo de Toledo" y "Un Barça práctico se lleva los dos puntos de Valladolid (1-3)". En su editorial analizó las declaraciones políticas de los obispos.

La situación de la sementera se encuentra en óptimas condiciones

## Los agricultores, satisfechos por el aumento de la superficie de siembra de cereal

El colectivo de campesinos ha acogido con satisfacción la reducción de la superficie de barbecho obligatorio impuesta por la Unión Europea. Durante estos días, los agricultores se encuentran realizando las labores de siembra de cereal para la próxima campaña.

F. DESCALZO

A los profesionales del campo no se les podían presentar mejores condiciones para la próxima campaña de cereal. Junto a la confirmación del Consejo de Ministros de la UE, que ha reducido en un tres por ciento la dedicación obligatoria de tierras para cultivos herbáceos, se unen las excelentes condiciones en que se encuentran las fincas para la siembra que se están desarrollando durante estos días.

La novedad de la normativa europea reduce así el porcentaje de barbecho obligatorio, pasando del 15 que existía en la campaña anterior, al 12 que se impone este; y en el caso del barbecho fijo se establece en el 17 por ciento, frente al 20 anterior.

Esta diferencia de porcentajes supone que los agricultores pueden incrementar la superficie a cultivar. En la provincia se sembrarán de cereal casi mil hectáreas más que las del año pasado.



Las labores de arado y siembra se pueden observar estos días en toda la provincia.

A. S.

En toda España significa aumentar las posibilidades de siembra en cerca de 210.000 hectáreas.

Castilla y León ha sido la región más beneficiada por esta normativa al haber sido la que más había sobrepasado la superficie de referencia, por lo que existieron amenazas de penalizaciones y que finalmente no se materializaron.

La orden europea ha estado motivada por la reducción de los

excedentes de cereales en todo el continente en el último año, que ha pasado de 34 millones de toneladas a 14.

Aparte, cada hectárea de barbecho blanco o tradicional contará con una bonificación de 6.000 pesetas.

En Castilla y León están obligados a producir este porcentaje los pequeños agricultores que cobran sus ayudas por el sistema simplificado y que recogen me-

nos de 92 toneladas de cereal.

En cuanto a la siembra, las últimas lluvias han obligado a retrasarla hasta esperar que los tractores pudieran entrar a trabajar en las tierras. Pero por otra parte se ha empapado el suelo suficientemente como para que los brotes salgan con la fuerza necesaria, ayudados por el abono con que se ha acompañado, para soportar el próximo invierno.

## Mejorada la calidad de la producción de vino

F. D.

La campaña de vendimia en la provincia ha obtenido una calidad bastante superior a la que se obtuvo el año pasado, a pesar de que la cantidad recogida se ha reducido ligeramente. Esta circunstancia ha hecho que los precios que se han pagado también hayan superado a los de 1993.

La principal zona de producción de uva de Segovia, que se incluye en la denominación de origen Rueda, (en los términos cercanos a las localidades de Santiuste de San Juan Bautista y Nieva), ha sido la más afectada por la reducción. Esta comarca inició la recolección con bastantes días de antelación a lo que viene siendo habitual.

Los viñedos del norte de la provincia, que se incluye en la Denominación de Origen de Ribera del Duero, han sufrido un descenso del 20 por ciento, pero, según algunos expertos vinícolas, la alta calidad de la uva permitirá la producción de vinos de crianza.

## Más de un millón y medio de pesetas al mes

F. D.

Aparte de la cantidad que reporta la compra de tickets de la ORA, el estacionamiento también ha ayudado a aumentar los ingresos a las arcas municipales. Así, de las casi 500.000 pesetas que se recaudaban en los primeros meses del año se ha pasado a más de un millón de pesetas de ingresos.

A esto hay que añadir la recaudación mensual que aportan las 48 plazas que el "parking" tiene en régimen de alquiler. Su arrendamiento mensual, de 8.500 pesetas cada una, suponen 408.000 pesetas. De esta forma el cómputo de inputs para el Ayuntamiento supera el millón y medio de pesetas.

Las fechas más productivas fueron la segunda quincena de junio (en que se celebraron las ferias y fiestas) y la segunda mitad de agosto.

Sin embargo, los días de mayores ingresos los registraron los siguientes al 15 de septiembre, justo desde que se implantó la ORA.

También se han multiplicado las solicitudes de alquiler de plazas

## La puesta en marcha de la ORA incrementa la utilización del único aparcamiento vigilado de la ciudad

F. DESCALZO

La aplicación de la Ordenanza Reguladora del Aparcamiento (ORA) ha provocado, entre otras consecuencias, un incremento de uso del Aparcamiento Público Municipal que se encuentra debajo de la Estación de Autobuses.

Este aumento de utilización ha contribuido a acentuar la tendencia alcista que venía registrando desde que se abrió al público, en septiembre del año pasado. Los ingresos económicos por este concepto también han mayores tenido resultados desde que se implantó la ORA.

En el último año de funcionamiento del aparcamiento, la media de utilización diaria ha pasado de algo más de veinte a cincuenta vehículos. El mes en el que más ocupación se ha registrado ha sido agosto, en el que se superó el medio centenar de vehículos (durante las mañanas de la segunda quincena entraron hasta 86 automóviles).

A mediados de septiembre entró en vigor la ordenanza municipal, por lo que este mes y octubre han tenido una media de utilización de casi cincuenta vehículos diarios, bastantes más que los que utilizaban el aparcamiento en julio y junio.

Los técnicos del Negociado de Patrimonio y Contratación



PEÑALOSA

La imagen inhóspita ha desaparecido ya del aparcamiento municipal.

del Ayuntamiento han elaborado un informe en el que se detallan, separadas por quincenas y por mañanas, tardes y noches, las cifras de entradas de vehículos en el estacionamiento durante los últimos meses.

Así, los datos reflejan que la media de vehículos por la mañana se ha incrementado paulatinamente de 39,4 y 36,5 de las dos quincenas de febrero, a casi 50 en las dos quincenas de marzo. En abril y mayo se sobrepasó la

media de 50 entradas, sufriendo un claro incremento en los meses de junio y julio, ya que se superaron los 70.

### Máxima ocupación

En agosto se llega al máximo de utilización, sobrepasando los 80 vehículos. En septiembre se reduce la media a 77, y en octubre continúa la disminución hasta los 64.

La media de usuarios por la tarde resulta más homogénea. Se

pasa de los 38 en febrero a situarse entre 40 y 50 en los meses siguientes.

Por la noche pocos vehículos son los que descansan en las dependencias municipales, oscilando de forma irregular entre los 8 y los 22. Destaca el mes de junio, en que se celebraron las ferias y fiestas, alcanzándose una media de 32 vehículos que pernoctaron diariamente.

El aparcamiento tiene un total de 134 plazas. De ellas, 84 están destinadas a la utilización por el público. Otras 48 se encuentran en régimen de arrendamiento para los vecinos de la zona próxima. Y las dos restantes se encuentran reservadas para el coche oficial del Ayuntamiento y para la Policía Municipal.

Las plazas de alquiler para residentes se ofrecieron en dos ocasiones. Actualmente, a causa de la implantación de la ORA, se han acentuado las peticiones, existiendo una lista de espera de 23 personas.

La diferencia de ocupación entre los distintos días de la semana también resulta notable. Los lunes y los jueves son los que mayores entradas registran. En los primeros destacan las mañanas, mientras de los jueves sobresalen las tardes, que es cuando se celebra el mercado semanal agropecuario.

Segovia propone la creación de un grupo de ciudades con juderías

## La financiación del ramal del gasoducto dificulta el proyecto para la ciudad

El Ayuntamiento de Segovia continúa a la búsqueda de financiación que pueda permitir la llegada del ramal del gasoducto a la ciudad. En este sentido, el alcalde Ramón Escobar mantendrá una reunión esta semana con el director general de Industria, Jaime Cifuentes con el fin de encontrar soluciones que permitan resolver este problema.

M.GALINDO

El alcalde señaló que la intención del equipo de gobierno que preside es dar a este asunto "la máxima agilidad posible"; afirmando que los problemas de financiación son los que ponen en peligro la gasificación de la ciudad.

"Estamos negociando todo lo referente a este asunto, y ya hay contactos con alguna empresa —afirmó— pero hay que ver la forma de financiación del gasoducto, ya que para instalar la red hay muchas empresas que se han manifestado dispuestas".

El estudio de viabilidad de este proyecto, elaborado por la empresa ENAGAS señala que el ramal Somosierra-Segovia tendría bifurcaciones hasta La Granja y el Polígono Industrial de Valverde del Majano; siendo necesaria la aportación pública de 943 millones de pesetas.

### Ciudades patrimonio

Durante el pasado fin de Semana, Escobar, junto al resto de alcaldes del grupo de ciudades declaradas Patrimonio de la Humanidad han estado pre-



Segovia tardará todavía en conseguir el ramal para la distribución del gas.

JUAN MARTIN

sentes en la Feria Internacional de Bruselas (Bélgica), en la que se mantendrán distintos contactos con turoperadores de todo el mundo.

La Feria Internacional se encargará de la promoción de las seis ciudades patrimonio como paquete de destino turístico y cultural acerca de la radio, televisión y prensa escrita; así como acerca de la prensa turístico profesional de la euroregión bruselese, que abarca un

radio de influencia socioeconómico de unos 250 kilómetros con más de 40 millones de habitantes con un alto poder adquisitivo.

Uno de los aspectos más destacados de esta feria será la propuesta que desde Segovia se realizará a todas aquellas ciudades que tengan juderías en sus centros históricos, de cara a formar un grupo con carácter de promoción turística destinado a atraer el turismo judío.

Por otra parte, la presencia de Segovia dentro del grupo de ciudades patrimonio de la humanidad también ha sido notoria en Londres, donde en el desarrollo de una feria también de carácter internacional se ha dado a conocer en el mercado británico la oferta turística del grupo. En esta ocasión, la representación segoviana fue ostentada por el concejal de Cultura, Maximiliano Fernández.

## Un centenar de alumnos reciben clases en el Taller Municipal de Pintura

A.S.

Desde hace algunas semanas, el Taller municipal de Pintura —fruto del convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Segovia y la asociación "Grupo Aqua" firmado el pasado mes de octubre— ha comenzado su actividad docente con un gran éxito de asistencia, ya que las aulas de los locales situados en los Jardines de San Roque albergan un total de 150 alumnos que asisten regularmente a las clases impartidas por los monitores del grupo.

Las clases se desarrollan diariamente de lunes a jueves turnándose correlativamente, empezando las primeras clases con dibujos del natural "al carbón" con figuras reales, para después proseguir con aguadas sobre una sola tinta y más adelante hacerlo con los tres colores primarios para terminar últimamente con todos los colores a capricho o

estilo de cada cual.

A lo largo de los días del curso, se ha valorado como óptima la calidad y afición de los alumnos, asistiendo la mayoría de todos los inscritos en el curso con un gran interés.

Con motivo de la reciente inauguración de las actividades del grupo en los locales cedidos por el Ayuntamiento de Segovia, el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, acompañado por el concejal de cultura, Maximiliano Fernández visitaron las instalaciones del taller para comprobar "in situ" las enseñanzas que se recibe en el mismo.

Tanto el alcalde como el concejal de cultura conversaron con alumnos y profesores, y observaron el mecanismo de la enseñanza que se lleva a cabo en el taller, quedando visiblemente satisfechos y admirados de la labor que el grupo está realizando en esta modalidad pictórica.



El alcalde conversa con uno de los componentes del grupo.

JOSE MARIA HEREDERO

## El ensayista Fernando de la Flor, en la Tertulia de los Martes

A.S.

La Tertulia de los Martes recibe mañana a partir de las ocho de la tarde en su habitual sede del salón de actos de la Caja de Ahorros al profesor y ensayista Fernando R. de la Flor, galardonado por sus trabajos en el género literario antes citado con los premios "Constitución" y "María Zambrano".

De la Flor, profesor de Literatura de la Universidad de Salamanca, sabe conjugar amabilidad y rigor en sus ensayos, adentrándose por los vericuetos menos transitados de la literatura y sus márgenes.

Original y provocador, ha publicado "Teatro de la memoria", "El Seminario Erudito y Curioso", "Arquitectura militar de los siglos XVII y XVIII", "De las Hurdes a las Batuecas"; "Locus eremus", "El Gran libro de las Batuecas", "Historia de las cuevas de Salamanca", "Atenas castellana. Ensayos sobre cultura simbólica", "Tratado de arquitectura de Mateo Calabro" y "Política y Fiesta en el Barroco".

En el transcurso de la tertulia, el intelectual tendrá ocasión de desarrollar todos los temas que ha desarrollado en sus textos literarios

## La Asociación contra el Cáncer celebra hoy un té benéfico en el Hotel Sirenas

A.S.

La Junta Provincial de la Asociación Española contra el Cáncer celebra esta tarde a partir de las 18 horas un té benéfico en los salones del Hotel Sirenas, en el transcurso del cual se sortearán valiosos objetos donados por casas comerciales segovianas; con el fin de recaudar fondos para atender los proyectos que la asociación desea ver prontamente realizados en Segovia.

La asociación contra el Cáncer en Segovia ha experimentado un notable auge en los últimos meses; debido al nuevo impulso dado por la actual junta provincial presidida por Epi-fanio Borreguero.

En este sentido hace pocas semanas se entregaron en algunos colegios de la capital unas bolsas con fruta y folletos explicativos de la importancia de la alimentación sana para evitar esta fatal enfermedad.

Asimismo, en la propia sede de la Junta provincial se ha establecido un servicio al frente de un asistente social para atender todas aquellas consultas que se derivan de aspectos relacionados con el tratamiento de esta dolencia.

El texto se refiere a la conquista de Granada

## La recuperación de un manuscrito perdido sobre los Reyes Católicos

MARIA CARMEN HERRERO

Edilán es la editora que se dedica a recuperar códices medievales españoles, a veces escondidos en apartados rincones fuera de nuestras fronteras, por múltiples razones y no todas plausibles. Desde el año 74 con infinita paciencia se han recorrido las principales bibliotecas y museos buscando esa obra condenada a estar tras la vitrina de un famoso museo o sepultada entre los fondos de una biblioteca extranjera figurando como anónima en ocasiones.

Gracias a ello tenemos la posibilidad de disfrutar de las Cantigas de Santa María de Alfonso X, el Sabio, que se encontraban desde hace algunos siglos en Florencia; el mejor Beato románico que se encuentra en París; la obra de la hija del Marqués de Villena que se encuentra también en París y dentro de poco podremos disfrutar de la obra sobre los Reyes Católicos.

El Rimado del que estamos hablando es conocido también como "Devocionario de la reina doña Juana llamada La Loca".

Un aragonés que se incorpora a la historia de Castilla, Pero de Marcuello, expone en forma de rimas las razones religiosas, históricas y económicas que impulsaron a los Reyes Católicos a la conquista del reino de Granada. Los recuerdos, las plegarias, recomendaciones de la historia de la época se entremezclan siendo interesante por la atmósfera que transmite, ya que recurre a la corriente milenarista de la época que pretenían demostrar el destino de la excepcional pareja real, y lo es también porque es un "reportaje" hecho al día y desde a bajo de la Conquista.

Con los Reyes Católicos, un nuevo poder entra en la Historia y como algunos dirían "la noche negra como un abismo alumbrará luceros imperiales".

La historia que nos trasmite Pero de Marcuello, a diferencia de las crónicas de la época, no se levanta sobre la destrucción de un monarca, gran desconocido para la Historia oficial como fue Enrique IV.

### Casa de los Picos

Pero de Marcuello que aparece como narrador y en distintas escenas, pertenece a ese grupo de familias que constituyen esa pequeña nobleza sobre la cual se apoyaron los Reyes Católicos para controlar a esa alta nobleza que tanto se nefrentó a Enrique IV.

Estas nuevas familias dejaron tras de sí un rico esplendor que tiene en Segovia una de sus manifestaciones más llamativas: la Casa de los Picos, en cuanto a arte.

En la obra aparece doña Juana, que aún niña es dejada en prenda en el recinto del Alcázar, señal de la alianza y mutua simpatía que se establecen entre Cabrera, alcaide del Alcázar, e Isabel y Fernando. Juana es la garantía de futuras recompensas que Cabrera espera por su fidelidad a la aún infanta.

Los segovianos, pueden preguntarse por qué poseen una calle dedicada a Santa Isabel. Esta figura está representada en el manuscrito.

Nos alegramos de poder ofrecer una de las obras más bellas, ignoradas e interesantes sobre una época que pese a ser muy conocida es aún bastante ignorada y sobre la que hay muchas lagunas.



Padres, alumnos y profesores están convocados a las elecciones.

PEÑALOSA

Esta quincena se eligen los consejos escolares

## La participación de los padres, reto de las elecciones de la Enseñanza

La Federación de Asociaciones de padres de Alumnos (FAPA) de Segovia, ha realizado una campaña informativa por los centros de educación de la provincia para estimular la participación de los votantes en las elecciones de los consejos escolares, que se desarrollan durante la segunda quincena de noviembre.

P. B.

Padres de alumnos, profesores y estudiantes de Enseñanza Primaria, ESO e Institutos de Secundaria, tanto en centros públicos como en los concertados, están llamados estos días a las urnas para elegir a sus representantes en los consejos escolares.

El reto de estas elecciones es poner freno a la escasa participación que en las convocatorias anteriores se viene registrando entre los padres de alumnos. José Angel González, presidente de la FAPA segoviana, ha hecho un llamamiento a los votantes para que se incorporen a este proceso electoral con responsabilidad y entusiasmo, ya que la comodidad o el conformismo con el que generalmente se asumen estos comicios, influye negativamente en el funcionamiento de los centros y en la consecución de una enseñanza de calidad, según ha explicado el presidente de la FAPA.

El censo potencial en las comunidades autónomas donde aún no se han transferido las competencias en Educación, territorio MEC, asciende a once millones de votantes en la quinta convocatoria ordinaria a estos comicios. Sin em-

bargo, esta cifra es difícil de indicar en la provincia de Segovia, ya que la implantación de los Centros Rurales Agrupados (CRAs) en los dos últimos cursos han supuesto la formación total o parcial de los consejos escolares de acuerdo a las constituciones de los formaciones educativas.

### Centros rurales

Así los CRAs creados el curso pasado formaron sus consejos en el mismo año académico. Ahora están llamados a las urnas, los centros de nueva creación, los que hayan sufrido modificaciones o requieran completar la constitución de los órganos de representación o aquellos que desde 1992, última convocatoria ordinaria, no han vuelto a votar.

Los electores de los pueblos cuya población escolar se integra en un CRA podrá, tal y como se decidió ya el pasado curso, votar en su propio pueblo sin tener que desplazarse al centro de cabecera, según ha informado Fuencisla Yagüe desde la Dirección Provincial de Educación.

La formación de los consejos escolares en los centros de Primaria con nueve o más unidades es: el director del cole-

gio, que será el presidente, jefe de estudios, un concejal o representante de uno de los ayuntamientos donde se encuentren ubicadas las unidades, cuatro maestros elegidos en el claustro, cuatro representantes de los padres de alumnos y el secretario que tendrá voz pero no voto. La composición varía según las unidades del centro, hasta la mínima con una o dos unidades: el director, que presidirá el consejo y hará la función de secretario, un representante municipal y otro de los padres. En Primaria, los alumnos tienen voz pero no voto mientras que en Secundaria integran con todos los derechos y deberes los consejos, que están configurados por: el director (presidente), el jefe de estudios, un representante del ayuntamiento, siete profesores, tres representantes de los padres, cuatro de los alumnos, un portavoz del personal de administración y servicios y el administrador o secretario del instituto que actuará como secretario, con voz pero sin voto.

Los consejos escolares son los encargados de elegir al director del centro, resolver conflictos que se produzcan en el centro, imponer las sanciones y admitir nuevos alumnos, además de aprobar el proyecto de los presupuestos, aprobar el reglamento de régimen interior y evaluar la programación general del centro.



Representación de los reyes, Isabel y Fernando, con su hija.

Rescata una vida;  
salva a un semejante  
de la muerte.

¡Hazte  
donante  
de sangre!

Para vivir a tu aire...  
CHALES ADOSADOS

a precio de coste, en Palazuelos de Eresma

Precio total: 14.500.000 pesetas

Entrada: 2.500.000 pesetas

Información e inscripciones:

FED. PROV. DE ASOCIACIONES

DE VECINOS DE SEGOVIA

Paseo Conde Sepúlveda, 24 - 3º A

Tel. 42 79 04 - SEGOVIA



SANTA TERESA  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

## EL ESPINAR



El pleno finalizó sin llegar a aclararse cómo se encuentra el municipio tanto en política como en su estado general.

PEDRO L. MERINO

El alcalde socialista supo aguantar la situación durante el pleno sobre la gestión municipal

## IU reta a CDS y PP a presentar una moción de censura contra Jesús Olmos

**Duras críticas de la oposición en un largo pleno, en el que solamente destacó el reto de IU al resto de partidos de la oposición para realizar una moción de censura contra el alcalde Jesús Olmos. El alcalde supo aguantar la situación, relajando los ánimos durante su intervención.**

PEDRO L. MERINO

La celebración del pleno responde a una moción presentada en mayo, por los grupos de IU y CDS, para esclarecer la situación política municipal y saber realmente si el alcalde continúa con el mismo respaldo, de su equipo, que el conseguido hace tres años tras los resultados de las urnas.

Los más variopintos descalificativos que se puedan imaginar fueron dedicados a la gestión municipal llevada a cabo por el equipo socialista municipal, encabezado por Jesús Olmos.

Jesús Olmos planteó el pleno haciendo una revisión de la actuación de su equipo de gobierno durante su periodo de mandato, hecho que motivó la negativa de intervenir al concejal de IU, por considerarlo un planteamiento desajustado al espíritu que movió la petición del mencionado pleno, "no se trata de hacer balance, sino de revisar las líneas políticas municipales del equipo de gobierno".

Pese a esta posición, el pleno transcurrió con el desglose de cada concejal del equipo socialista de las labores realizadas, en sus más de tres años de gestión. Así comenzó el concejal de Montes a desglosar sus labores en la gestión de los montes, con aclaraciones que le desmarcaban en muchas ocasiones de sus compañeros de gobierno, al descalificar al torneo de tenis Villa de El Espinar o a los campos de golf como fuentes de turismo,

explicando que lo único que trae turismo a la localidad son los pinares que la rodean.

Pero no aclaró, tras mencionarlo, su labor como teniente de alcalde del núcleo de La Estación, ni sus desacuerdos con componentes de la Policía Municipal, de la que también es responsable. Dijo que solamente haría aclaraciones a ellos, no ante el pleno que se estaba celebrando.

El concejal de festejos y deportes también hizo un repaso de las actividades realizadas en estos apartados, destacando la incorporación de empresas para contribuir con los gastos de organización de las diferentes actividades. También destacó que se llevó a fin la creación del Consejo Sectorial de Cultura y Festejos en San Rafael, encargado desde entonces de todas las propuestas tanto de las fiestas como de las diferentes actividades culturales realizadas en este núcleo.

También mencionó las mejoras en las infraestructuras deportivas municipales, a la vez que de la creación de las escuelas deportivas, por las que ya han pasado más de 125 chicos de la localidad. En Cultura, Paloma su responsable, destacó la grabación de un disco por la Banda Municipal, y sobre todo el comenzar a funcionar los pisos tutelados.

### Normas Subsidiarias

El teniente de alcalde de San

Rafael apoyó su exposición pasando el programa electoral, y destacando como uno de los objetivos más importantes la redacción de las normas subsidiarias, con las que se acaba la anarquía en la construcción y se pasa a una regulación de la misma.

También destacó el cumplimiento de los planes provinciales, la mejora en los servicios de recogida de basuras con una barredora y un camión nuevos, a la vez que se veían llegar los primeros contenedores de vidrio, apoyando así una recogida selectiva de los vertidos de la población.

Otra de las apuestas importantes que destacó fue la ampliación de terrenos en el polígono industrial para favorecer la implantación de nuevas industrias. El concejal de Hacienda destacó en primer lugar la creación de una sociedad anónima para un mejor gobierno de la fábrica de maderas.

También dijo que la contención de la subida de las nóminas y el contratar a la baja el gasto corriente originó la contención de la hacienda municipal.

El alcalde, en su intervención, destacó en el tema de personal su reducción, adecuando el mismo a los servicios a prestar por la corporación a los ciudadanos. También destacó el favorecer la implantación de nuevas empresas, con dos ejemplos recientes, la fábrica de bollería Gusten, ahora Martínez, que ya ha comenzado a funcionar en serio y ha solicitado su ampliación de instalaciones y la empresa que se hace cargo de la antigua fábrica Drelok, encontrándose ya en período de pruebas, originando ambas 260 nuevos puestos de

trabajo en un futuro muy próximo.

También destacó la implantación definitiva del transporte urbano, tras una etapa de estudio de implantación, tras la cual se ha comprobado el crecimiento en el número de usuarios. Finalizó explicando que no hay que tener al Ayuntamiento como último recurso de puesto de trabajo, como sucedía anteriormente, y tampoco está de acuerdo en que se tenga que salir de la localidad para trabajar, por estas razones y viene su política de implantación de nuevas industrias y potenciación del turismo, como sucede en el caso del futuro campo de golf.

### Grupos de la oposición

Tras la intervención de los concejales del equipo de gobierno, fueron los portavoces de los grupos de la oposición quienes tomaron la palabra, salvo el caso de IU, quien se negó a seguir el juego del pleno promovido por el alcalde. Los otros dos grupos se sumaron a esta postura, pero no renunciaron a hacer aclaraciones a lo expuesto anteriormente por el grupo socialista.

Así, el portavoz del CDS dio su aprobado solamente al concejal encargado de montes, desaprobando la política municipal llevada hasta ahora por el equipo de Jesús Olmos, calificándola como la más nefasta tenida hasta la fecha en el municipio. Declaró la abundancia de gastos superfluos, un total-desgobierno y un cúmulo de infracciones.

Prácticamente todas las exposiciones de los concejales fueron rebatidas una a una, negando absolutamente su veracidad.

## Sin aclaraciones

P.L.M.

En iguales términos el representante del PP declaró a la gestión municipal, salvando también al concejal encargado de los montes y festejos taurinos, calificando su política municipal como la peor gestión que se ha conocido en el Ayuntamiento de El Espinar.

El excesivo gasto y el recurrir a la deuda para la financiación municipal fueron sus principales argumentos, pidiendo la explicación del porcentaje que existía entre el dinero recibido, 500 millones para inversiones, y el solicitado a entidades financieras para poder conseguirlo, 260 millones de préstamos.

Tras la intervención de todos los grupos se entró en una dinámica en la que se negaban unos a otros los aciertos o fallos cometidos, sin llegar a aclararse finalmente cómo se encuentra el municipio tanto en política como en su estado general, prioridades, etc.

Solamente sirvió el final para aclarar si el alcalde sigue siendo respaldado por los cinco concejales de su partido, haciendo una votación simbólica, en la que la atención se centró en el concejal socialista que había sido aprobado en su labor por los grupos del CDS y PP, Eugenio, quien sí manifestó seguir apoyando al alcalde, pero negó una cierta tirantez en sus relaciones.

### Desavenencias

Hay que recordar que hace unos meses presentó al alcalde su dimisión por ciertas desavenencias, sobre todo en los temas taurinos de su competencia hasta antes de este verano, cuando fue el alcalde quien tomó el capote en el tema de los festejos taurinos de El Espinar.

No fue aceptada su dimisión, sigue apoyando al gobierno socialista municipal, despejando así las dudas de la oposición.

Al final de las intervenciones, tras declarar el concejal de IU la política municipal como no existente, y que no ha habido gestión municipal, lanzó el reto al resto de la oposición para promover un voto de censura hacia el alcalde, prometiendo ser estudiado por el grupo del PP, y hacerlo si veía que era necesario para el buen funcionamiento del ayuntamiento y por el bien del municipio.

El CDS no se manifestó al respecto, siendo necesaria su colaboración por tener en total la oposición siete votos frente a los seis del grupo socialista.



Fachada principal de la Casa Consistorial de la localidad de Rebollo.

FELIX ARRIBAS

REBOLLO

Hace siete años se opusieron a otro proyecto

## Nuevo rechazo vecinal a la ubicación en el municipio del basurero provincial

Hace ahora siete años que este pueblo de Rebollo rechazó enérgicamente el proyecto de ubicar en su mojonera con Arevalillo un basurero comarcal, para la Comunidad de Villa y Tierra de Pedraza, con un volumen de 3.000 kgs. diarios de basura a tratar.

FELIX ARRIBAS

Como la concreta ubicación del malquerido basurero recaía en una finca sita en el término del vecino pueblo de Arevalillo, el Ayuntamiento de Rebollo llegó incluso a prohibir el tráfico

por sus caminos, a vehículos que no hicieran servicios agrícolas, ganaderos o forestales. De esta forma, los posibles camiones o furgonetas de basuras no tendrían acceso al vertedero por el término de Rebollo. Por el término de Arevalillo el citado acceso sí que se podía. Pero habría que invertir mucho dinero, dada su compleja orografía.

Todo se silenció. Se siguió llevando la basura al vertedero de Segovia y todo quedó en tablas. Pero ha empezado a oler mal cuando se ha removido la cuestión desde la Diputación. Estas se sabe por los medios de comunicación que ha tanteado otros lugares de posible emplazamiento del que lleva el bonito nombre de "Centro de Tratamiento de Residuos Sólidos".

Según nos comentan, la junta directiva de la Comunidad de Villa y Tierra de Pedraza ofertó o donó su polémica finca a la Diputación para tan menesteroso proyecto a últimos del mes de julio pasado. O sea, —dicen los vecinos—, que lo que otros han rechazado nada más oler a basura, esta junta comunera con el alcalde de Rebollo a favor, cree tener buen olfato trayéndose a sus postrimerías tan suculento manjar, que a otros "mosquea". Nunca mejor dicho lo de "mosquea" por las moscas que acarrea.

Pero los vecinos, hijos y propietarios de fincas urbanas o rústicas en Rebollo, manifiestan tener el olfato más fino y temen que como se implante el susodicho centro de basuras, nadie podrá asegurar entre los humanos, que un tráfico de esa envergadura de 180.000 kgs. diarios de basura, no vaya a tener algún accidente que lamentar. El trasiego y la manipulación de esos seis mil millones y medio de kilos de basura anuales saca de sus cabales a los pacíficos rebollanos.

Además, el vecindario, que acudió recientemente a una tensa asamblea con el alcalde, se hacía un sensato saciocinio: "Si es tan apetitoso el asunto del citado proyecto provincial, ¿cómo es que no se lo han acaparado algunos ayuntamientos más influyentes que el de Rebollo en la provincia de Segovia?".

La incógnita se revelará al parecer pronto según declaraciones vertidas a este periódico por los portavoces de la Diputación.

Información competente, acerca de los pros y los contras de este macrocentro de tratamiento de residuos sólidos —dicen con decepción los vecinos— que no han tenido. Y leyendo EL ADELANTADO se consuelan con el mal de muchos, cuando ven que políticos que están todos los días en la Diputación se han enterado como ellos. "Malo es —apostillan con experiencia— que se anden con tanto secreto..."

# HYUNDAI CRECEN LAS POSIBILIDADES

OBTENGA HASTA  
**200.000**  
PESETAS DE DESCUENTO  
en la compra de su nuevo HYUNDAI, según modelos.  
**ES SU MEJOR OPCIÓN, COMPRUÉBELO.**



Gama ACCENT 4p.	Precio de venta recomendado	Subvención oficial *	Descuento Hyundai	Precio final recomendado**
1,3 LS 82 CV	1.595.000	80.000	100.000	1.415.000
1,3 GLS 82 CV	1.710.000	80.000	100.000	1.530.000
1,5 GLS 90 CV	1.880.000	80.000	100.000	1.700.000
1,5 GLS FULL EQ.	2.130.000	80.000	100.000	1.950.000

Gama LANTRA	Precio de venta recomendado	Subvención oficial *	Descuento Hyundai	Precio final recomendado**
1,5 GLS 84 CV	1.970.000	80.000	120.000	1.770.000
1,8 GT 126 CV	2.190.000	80.000	120.000	1.990.000
1,8 GT FULL EQ.	2.663.000	80.000	120.000	2.463.000

\* Subvención del Gobierno aplicable a turismos de más de 7 años según las condiciones previstas en el Real Decreto-Ley 10/1994 del 10 de Octubre.  
\*\* Precio final recomendado para Península y Baleares, (Incluido IVA, transporte e impuesto de matriculación).  
Oferta válida hasta final de mes para vehículos en stock.

**HYUNDAI**  
TE IMPULSA ALGO GRANDE

SEGOVIA: JOSE M<sup>o</sup> DE MIGUEL AUTOMOVILES, S.L. C/ Gobernador Fernández Jiménez, 22. 40002 SEGOVIA. Tel. 43 18 15.

Más de 70 concesionarios en Península y Baleares.

Hasta un máximo de 100.000 Kms.  
(Garantía válida para piezas y mano de obra).



Durante la jornada de huelga de ayer no se produjeron cortes en la N-VI

## El pueblo de Santa Marina rinde homenaje a los mineros encerrados

Alrededor de 200 habitantes de Santa Marina de Torre (León) participaron hoy en un concejo público en el que se descubrió una placa en homenaje a los ocho encerrados en la mina de Virgilio Riesco, y se leyó una carta escrita por los niños del pueblo. Durante la jornada de ayer, sexta de la huelga general de la minería del Bierzo Alto, no se produjeron intentos de cortar la Nacional VI.



Los mineros del Bierzo durante uno de los cortes realizados en la carretera N-VI.

TELEFOTO EFE

Santa Marina de Torre (León). (Efe).— Los ocho mineros encerrados iniciaron la protesta el pasado 27 de octubre en una de las galerías del pozo Mariángela, a 220 metros de profundidad, para reivindicar el mantenimiento de los puestos de trabajo del Bierzo Alto. Dos de ellos han tenido que abandonar el encierro en los últimos días por problemas de salud.

A pesar de que Virgilio Riesco es una de las empresas con menos posibilidades de permanecer abierta, según los planes de la Dirección General de Minas, los encerrados no sólo piden el mantenimiento de su empresa, sino del nivel de empleo actual en la cuenca Bierzo Alto, cuyos trabajadores cumplieron ayer su sexto día de huelga. El acto de homenaje, organizado por la Junta Vecinal de Santa Marina, comenzó poco después del mediodía, con el descubrimiento de una placa en la Plaza Mayor de Santa Marina en la que puede leerse la inscripción "En ho-

nor a los ocho encerrados del pozo Mariángela, del pueblo de Santa Marina de Torre".

A continuación, Julia, una niña de 13 años, leyó una carta que han elaborado los alumnos de primaria y enseñanzas medias de la población de Santa Marina y algunos pueblos aledaños. En la carta, se hace referencia al riesgo que supondría para la comarca el cierre de las minas, que produciría "la desaparición del pueblo y de toda la zona", ya que "sabemos que al igual que quieren cerrar esta mina, quieren cerrar otras porque dicen que no son rentables". Esta carta será remitida al presidente del Gobierno, Felipe González, al presidente de

la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, y a la embajada portuguesa en España, ya que gran número de los alumnos de la zona son hijos de mineros inmigrantes de Portugal.

### Ultimo corte

Mientras tanto, durante la jornada de ayer, sexta de la huelga general de la minería del Bierzo Alto, no se produjeron intentos de cortar la carretera Nacional VI por parte de los mineros y vecinos de la cuenca, como ha sucedido durante los anteriores días. El último corte registrado se produjo pasadas las doce de la noche del sábado, aunque estuvo protagonizado por menos de cien

movilizados que se disolvieron pacíficamente antes de que pasase una hora.

Esta era la primera noche sin incidentes desde que el pasado martes comenzó la huelga minera ya que, hasta la fecha, los enfrentamientos de vecinos que intentan cortar la carretera y fuerzas antidisturbios de la Guardia Civil han sido constantes. En la jornada de ayer, ni siquiera se produjo la concentración previa a las movilizaciones que venía siendo habitual a las 11 de la mañana en la plaza de Santa Bárbara de Bemibre. La población responde así a la recomendación de los sindicatos convocantes.

## Jambrina demandará un Ministerio de Medio Ambiente

Valladolid. (Ical).— El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, solicitará la creación de un ministerio dedicado a este sector, en el marco del II Congreso Nacional de Medio Ambiente que se inaugura hoy en Madrid y que se prolongará hasta el próximo día 25 de noviembre.

Según Jambrina, este nuevo ministerio es necesario para mantener una gestión administrativa estatal al máximo nivel del medio ambiente, al igual que ocurre en las comunidades autónomas con las consejerías. Asimismo, el consejero demandará un esfuerzo presupuestario en materia de medio ambiente para corregir el déficit en infraestructuras que existe.

En este sentido, indicó que el Fondo de Cohesión resulta "esencial para que las comunidades autónomas puedan cumplir los objetivos y obligaciones que se derivan de la normativa europea".

"Debe consolidarse —añadió— un sistema de participación amplia de todas las regiones en la gestión del Fondo y en la definición de los proyectos que puedan acceder al mismo".

En el transcurso del congreso, está prevista la visita de Su Majestad la Reina Sofía al expositor de Castilla y León. Asimismo, en la tercera jornada de la convención se celebrará una videoconferencia a cargo del director de la Agencia Estatal de Medio Ambiente de Estados Unidos y, posteriormente, un coloquio en el que participará Francisco Jambrina en representación de las comunidades autónomas.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 *
6,45 **	8,30 *	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 *	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 *	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 *
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 *	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 *
17,00 *	21,00 **	
18,00 **	22,15 *	
19,30		
21,00 **		
22,15 *		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :- De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

La extrema izquierda también se concentró sin que se registrasen incidentes

## 4.000 personas homenajean a Franco y llaman a la unión de la ultraderecha

Cerca de 4.000 personas, según fuentes de la policía consultadas por Efe, se concentraron ayer en la plaza de Oriente de Madrid para homenajear a Francisco Franco y al fundador de Falange Española, José Antonio Primo de Rivera, en medio de discursos que apelaban a la unidad de la ultraderecha.

Madrid (Efe).— En el acto, participaron el presidente de la Confederación Nacional de Combatientes de España, organizadora de la celebración, y el líder ultraderechista Ricardo Sáenz de Ynestrillas, quien anunció que en las próximas semanas será una realidad la formación de una federación integrada por el Movimiento Social Español, el Movimiento Católico Español, el Frente de Alternativa Nacional y Nación Joven.

### Aplausos

Sáenz de Ynestrillas, condenado y absuelto posteriormente por el atentado en el que murió un diputado de HB, fue aplaudido en numerosas ocasiones, y especialmente en el momento en el que pidió la unidad para conseguir la fuerza y la inclusión de la pena de muerte en el Código Penal "para los delitos de terrorismo separatista".

Más tibia fue la acogida que tuvieron sus críticas al PP, "uno de nuestros principales enemigos" porque, según el líder ultraderechista, ha permitido y en ocasiones impulsado el Estado de las Autonomías, la negociación con los terroristas, la corrupción y la ley del aborto.

"Nos llaman extremistas y nos sitúan a la derecha del PP, pues bien es verdad, somos radicales", reconoció Sáenz de Ynestrillas, presidente del Movimiento Social Español, y acusó a esa formación de "pactar habitualmente con separatistas

vascos y catalanes, que también son derecha, y que son los asesinos de España".

El presidente de la Confederación Nacional de Combatientes, Eduardo Toledano, alabó el coraje de "los jóvenes" que le habían precedido y les reprochó su acritud en las críticas al PP, aunque "por la actitud" de este partido "se las esté mereciendo".

Para Toledano, que estuvo acompañado en la tribuna por la hija del anterior Jefe del Estado, Carmen Franco, España, "en esta hora aciaga y sucia", está en peligro y, "o bien se asume su entrega, o bien se emprende la sana rebeldía".

Antes de terminar el homenaje a Francisco Franco, de cuya muerte se cumplen 19 años, y a José Antonio, fallecido hace 58 años, los asistentes, que portaban en su mayoría símbolos fascistas y banderas españolas con el escudo inconstitucional, entonaron con el brazo extendido los himnos de la Legión, de Infantería, el Oriamendi y el "Cara al Sol".

Tras escuchar el himno nacional, los participantes comenzaron a dispersarse en medio de grupúsculos que demandaban a voces la libertad del ex coronel de la Guardia Civil Antonio Tejero y la de los condenados por el asesinato de la dominicana Lucrecia Pérez, a la vez que gritaban "Lucrecia, jódete".

### Extrema izquierda

Por otra parte, la manifestación de la extrema izquierda ce-



TELEFOTO EFE

Ayer se cumplieron 19 años de la muerte de Francisco Franco.

lebrada en Madrid contra el fascismo y en respuesta, como todos los 20-N, a la concentración de los "ultras" en la Plaza de Oriente, se desarrolló sin incidentes y bajo vigilancia policial en previsión de disturbios.

La "contra-manifestación" fue secundada por cerca de un millar de jóvenes radicales, algunos de ellos encapuchados y embozados, que estuvieron fuertemente vigilados por la Policía,

contra la que lanzaron consignas. También los manifestantes gritaron contra el fascismo y contra los medios de comunicación.

Un dispositivo de agentes antidisturbios mantuvo en todo momento controlada la protesta, a la que literalmente "acordonó" en algunos momentos, mientras que un helicóptero de la Policía la sobrevolaba de forma casi permanente.

## La plataforma del 0,7% levanta su acampada en Madrid

Madrid (Efe).— Los miembros de la Plataforma 0,7% concluyeron en la tarde de ayer el levantamiento de las 1.500 tiendas instaladas desde hace más de dos meses en el madrileño Paseo de la Castellana como medida de presión para que el Gobierno destine el 0,5% del PIB en los presupuestos de 1995 para el tercer mundo.

Como símbolo de su lucha, la Plataforma deja únicamente la mesa informativa y el muro contra la indiferencia, al menos hasta después del concierto de "Celtas Cortos", "Café Tabuca" y "Tijuana No" en favor del 0,7% para los países subdesarrollados, que se celebrará el próximo viernes.

Dos docenas de jóvenes y adultos limpiaban en la tarde de ayer los últimos restos de la acampada y cargaban en grandes cajas tiendas de campaña y diversos enseres utilizados por las más de 6.000 personas que visitaron el campamento desde el pasado 17 de septiembre.

Después de más de sesenta días, la Plataforma 0,7% dice adiós a la acampada, pero no a la lucha, dijo a Efe un portavoz de ese movimiento, y añadió que los días 7, 17 y 27 de cada mes seguirán con las concentraciones ante el Ministerio de Economía y Hacienda.

También, señaló, seguirán las campañas de sensibilización porque no conviene olvidar que cada día mueren 100.000 personas de hambre en todo el mundo. Los responsables de la Plataforma confían en que el Gobierno cumpla sus promesas y, a su vez, han prometido replantar las zonas de los jardines que han quedado dañadas después de la acampada.

## Canon presenta la nueva generación de copiatoras en color

Canon España anuncia el lanzamiento de una nueva serie de fotocopiadoras láser color a las que denomina "una generación por delante". Las nuevas copiatoras láser color CLC 700 y CLC 800, son sucesoras de las anteriores versiones, y radicalmente diferentes de la Canon CLC 550, que era hasta la fecha la copiatora color más sofisticada del mercado. Las nuevas copiatoras ofrecen avances tecnológicos y revolucionarios y dignos de ser destacados que, según Canon, serán el siguiente paso hacia una utilización más generalizada del color en la oficina y en los negocios de reprografía. Canon España insiste en que no se trata de una mera modificación de los sistemas existentes. Esta nueva tecnología se convertirá en estándar europeo de copiatoras color para los próximos años.

La principal diferencia entre la versión 700 y la 800 es que esta última es la primera copiatora del mundo con capacidad "autoduplex" (copiado en color de ambas caras de forma automática) y una mayor capacidad para el papel, aumentando así enormemente la productividad. Pero ambas tienen muchas características en común. Las mejoras se han centrado en cuatro aspectos: el motor, los sistemas de control y el manejo, así como en la característica adicional de tecnología de antifalsificación.

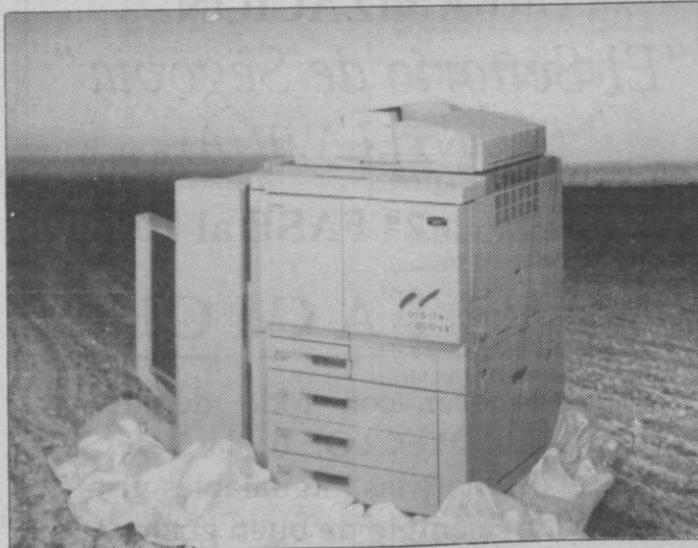
Las nuevas CLC 700 y 800 de Canon tienen una característica de autocalibrado que asegura una calidad constante de la primera a la última copia. Esto se logra mediante el uso de nuevas tecnologías de proceso digital de imagen. El nuevo sistema de control de inteligencia artificial permite que el proceso sea extremadamente preciso y constante, perfeccionado aún más el Sistema de Proceso Digital de la Imagen de Canon (Dips). Con cada escaneado, la máquina ajusta automáticamente la densidad de color a las condiciones específicas de este trabajo. Como la temperatura y la humedad cambian, la reacción de la copiatora también se modifica, pero las nuevas Canon CLC 700 y CLC 800 se comportan independientemente de todo ello, y sin que sean necesarias las visitas del técnico.

Las pruebas y la utilización de lentes de aumento han mostrado con toda claridad que la calidad de copia conseguida supone un avance incluso para unos resultados que ya eran impresionantes en el pasado. Con su capacidad de distinguir el fondo del original, las coloraciones tenues y los sombreados delicados, los originales se reproducen con notable precisión. Tanto los originales de baja densidad como los originales oscuros se reproducen con viveza. Un nuevo filtro digital Moiré elimina con eficacia el antiestético

efecto de doble imagen que se produce.

Hay una serie de características que hacen que las copiatoras Canon CLC 700 y CLC 800 sean más productivas que nunca. Estas características incluyen un alimentador de documento (RDF) que asegura la alimentación automática de documentos y aumenta notablemente la producción. Un cómodo clasificador de 20 bandejas prepara las copias para su reparto inmediato. Además de cassettes de carga frontal, con capacidad para 500 hojas de diferentes tamaños estándar de papel, las nuevas copiatoras pueden también utilizar papeles de mayor gramaje, hasta 160 g/m<sup>2</sup>. Y para añadir el toque final a los informes y otros documentos importantes, hay un modo especial de portada que permite elegir de forma en que se va a reproducir un informe utilizando simultáneamente las distintas bandejas de papel. Las copiatoras tienen también la capacidad de hacer copias en transparencias para retroproyector, que pueden colocarse en cualquier cassette, aumentando así la calidad de los gráficos, tablas y otros materiales para presentaciones. Estas características también permite añadir color a las impresiones en blanco y negro e imprimir texto en blanco sobre fondo color.

Las características avanzadas de tratamiento de la imagen hacen que las



copiatoras sean herramientas aún más valiosas para los diseñadores. Superposiciones, repetición de imagen, mosaico, imágenes sesgadas y reducidas, imágenes simétricas, texturización, resultados, tratamiento del color, reproducción de caras posteriores e inversión de la imagen, conversión del color, colores "a medida" y función de resaltado, son características que se añadirán a aquellas que ya disponen los usuarios que deseen adaptar de una manera específica sus originales en color. Dado el hecho de que son también compatibles con los equipos originales, incluyendo los escáners de peli-

cula y los proyectores, las novísimas CLC ofrecen toda una gama de posibilidades para uso creativo.

El manejo se ha simplificado con el objetivo primordial de poner al alcance de todos el copiado en color sencillo en el entorno de las oficinas. El panel del operador se ha aumentado y simplificado, y tiene un interfaz de usuario más "interactivo", más sencillo de utilizar. Como resultado, hace falta menos entrenamiento para manejarlo, y aunque el manual de operaciones aún no ha desaparecido por completo, muchos problemas pueden ya resolverse sin consultarlo.

Aznar considera que el presidente catalán dice "barbaridades"

## Pujol advierte sobre el peligro de una confrontación civil en España

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, alerta sobre la situación política en España en una entrevista que ayer publicó La Vanguardia y advierte sobre "el peligro de una muy fuerte confrontación civil".

Barcelona (Efe).— Pujol contestaba con estas palabras a la pregunta que le formuló el periódico sobre si "corre el riesgo la política española de entrar en una fase de italianización" y si "se está trasladando a la opinión pública una imagen exagerada de que este país o lo salvan los jueces o el desastre es inevitable".

El presidente de la Generalitat considera que "aún no estamos en esa fase y, según el periódico, dice: "Más bien, lo que veo es el peligro de una muy fuerte confrontación civil, y por eso hago llamadas constantes a la calma, al juego limpio y leal y a la aceptación del juego democrático".

Argumenta que la situación actual se debe a que "algunos partidos no han aceptado los resultados del 6 de junio de 1993 y quieren poner al país en una situación de cambios a través de la presión en la calle, no en el Parlamento".

Jordi Pujol reconoce que "afortunadamente, la situación en España no es la de los años 30", aunque destaca que "no obstante, las rupturas internas pueden ser graves e importantes".

El presidente de la Generalitat se muestra convencido de que esta situación no variará "hasta las elecciones de mayo — las municipales —, si antes no dimite González o CiU re-

tira el apoyo" al gobierno socialista.

Respecto al apoyo de los nacionalistas catalanes al PSOE, Pujol señala que "hay indicios muy claros de juego desleal" y advierte, en otra entrevista que ayer publicó el rotativo AVUI, que "tengo la impresión de que el el PSOE busca la manera de no cumplir el compromiso sobre el Fondo de Cohesión y eso sería motivo de ruptura".

### Remodelación

En esta entrevista, Pujol sostiene que ahora no es el momento indicado para hablar de ninguna remodelación del gobierno catalán y reitera su confianza en el ex conseller Josep María Cullerell del que afirma que "no tengo ninguna duda sobre su rectitud en el tema de Sant Pere de Torelló".

Pujol se refirió también en La Vanguardia al abucheo recibido el pasado jueves por el líder del PP, José María Aznar, en una intervención en la Universidad de Lleida, cuando un grupo de estudiantes impidieron con sus gritos que pronunciara la conferencia que tenía prevista.

Se trata, expone en la entrevista que publicaba este periódico, de "un incidente que lamentamos", aunque destaca que "desde hace tiempo, hay actitudes muy provocadoras del



Jordi Pujol, junto a Roca, en un acto del CDC

TELEFOTO EFE

PP desde el punto de vista catalán, y a la hora de adjudicar responsabilidades tan grave ha sido el comportamiento del PP como la actitud de unos pocos jóvenes. Incluso — añadía —, es mucho más grave y más peligrosa la del partido de Aznar".

### Réplica de Aznar

Por su parte, el presidente del PP, José María Aznar, acusó ayer al titular de la Generalitat, Jordi Pujol, de decir "dos

grandes barbaridades" al alertar de un riesgo de confrontación civil y considerar peor la actitud del PP que la de los "energúmenos" que le abuchearon en Lleida.

Aznar se refirió a las declaraciones del presidente de la Generalitat en un acto celebrado en Sevilla para presentar a los candidatos del PP que concurrirán a las próximas elecciones municipales por las ciudades andaluzas de más de 100.000 habitantes.

## El proyecto de ley del aborto llegará al Congreso antes de fin de año

Palma de Mallorca (Efe).— La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, dijo ayer que, "según nuestras noticias", el Ministerio de Justicia remitirá en las próximas semanas al Gobierno el proyecto sobre el cuarto supuesto del aborto, por lo que podría entrar a las Cortes antes de fin de año.

En conferencia de prensa celebrada en Palma de Mallorca, Alberdi no descartó posibles dificultades para que CiU o el PNV avalen la iniciativa del Ministerio de Justicia e Interior y que se dé, al mismo tiempo, un respaldo de IU, pero estimó que debe ser en las Cortes Generales donde se debatan con los grupos parlamentarios los apoyos al proyecto.

Al respecto, reseñó, que "no es la primera vez que nos apoya IU puntualmente en algún tema, por tanto, al tener (el Ejecutivo) una mayoría minoritaria en el Congreso, las opciones que puedan darse dentro de los distintos expedientes o proyectos de ley son diversas también", adujo.

Opinó que no cree que se produzca una ruptura de CiU con el Gobierno debido a este proyecto, aunque matizó que "nunca se puede decir que una cosa es absolutamente en una línea, sobre todo cuando no lo estoy llevando yo directamente", ya que, recordó, "corresponde este tema al ministro de la Presidencia", responsable del Ejecutivo de las relaciones con los grupos parlamentarios.

## El Rey conoció los detalles de las maniobras "Tramontana"

Sevilla (Efe).— El Rey Juan Carlos conoció ayer en Sevilla los detalles de las maniobras "Tramontana", ejercicio combinado de tropas de Francia, Italia y España que se desarrolla desde el pasado 12 de noviembre en distintas zonas del sureste español, principalmente Murcia y Almería.

Vestido con uniforme de campaña, el Rey llegó a la plaza de España, donde se ubica la Capitanía General de la Región Militar Sur, a las 16:50 y recibió los honores de ordenanza por parte del Regimiento de Caballería Acorazada Sagunto 7, un Escuadrón del Ejército del Aire con base en Tablada (Sevilla) y un Tercio de la Armada con base en San Fernando (Cádiz).

Tras recibir los honores, en los que también estuvieron presentes el general jefe de la Región Militar Sur, teniente general Agustín Muñoz Grandes, y los generales italiano Pascuale De Salvia y francés Billot, el Rey saludó a las primeras autoridades civiles y militares.

Posteriormente, Juan Carlos I recibió información sobre los detalles de la operación por parte de los militares presentes.

### URBANIZACION

## "El Señorío de Segovia"

(MONTELAVIÑA)

Vendida la 2ª FASE al 100%

### INVITACION

Para conocer con todo detalle el "NUEVO PROYECTO" de la 3ª FASE, donde el diseño y las inigualables vistas, son un claro ejemplo de buen gusto y de Calidad de Vida.

Ahora, podrá reservar un chalet por un precio IRREPETIBLE, desde 118.625 Ptas./m<sup>2</sup> construido, y pagado cómodamente en 12 ó 15 años.

— VISITENOS —

C/ Riaza, s/n.

Teléfono 43 48 88

## Calefacción individual a gas

En su comunidad desde 3.500 pesetas al mes. Cada piso incluye instalación de gas colectiva-caldera y radiadores.

En su chalet desde 8.000 pesetas al mes, incluye instalación de gas individual con depósito, caldera y radiadores.

## Saneamientos Cuéllar, S.R.L.

AGENCIA COMERCIAL DE

## Cepsa Elf Gas

En SEGOVIA

Teléfonos 14 11 08 - 900 / 65 06 50

Localizado en Bilbao un piso utilizado por ETA

## Atuxta: "El coche-bomba desactivado habría provocado una auténtica catástrofe"

El consejero de Interior del Gobierno Vasco, Juan María Atuxta, aseguró ayer en Bilbao que la explosión del coche-bomba localizado el sábado en Erandio, cuyo objetivo ha sido averiguado, habría supuesto "sin duda" consecuencias catastróficas.

Bilbao (Efe).— Atuxta ofreció una conferencia de prensa en la comisaría situada en el barrio de Deusto, en la que ofreció detalles sobre la operación contra el comando Vizcaya de ETA, que permanece abierta.

El consejero, que no facilitó detalle alguno sobre la persona contra quien iba dirigido, no sólo

el coche-bomba, sino también un portafolios con amonal, adelantó que, posiblemente, el coche-bomba ya había sido colocado con anterioridad en el lugar previsto — dentro de la geografía vasca —, pero fue retirado por no darse "todas las circunstancias" precisas para cometer el atentado.

En la madrugada de ayer fue localizado en el barrio bilbaíno de Begoña un piso preparado para alojar a activistas tras la comisión de atentados, así como dos "zulos" vacíos, utilizados para la comunicación entre miembros del comando y colaboradores.

El piso, de los denominados "de seguridad" en el argot de ETA, estaba a nombre de Arantza C.R. que, según los indicios policiales, huyó al conocer la noticia de la desarticulación del comando Vizcaya.

Al parecer, en este piso, en cuyo interior se halló dinero, materiales de caracterización y horarios de medios de transporte, se ocultaron el año pasado durante tres o cuatro días los autores del asesinato del sargento mayor de la Ertzaintza, Joseba Goikoetxea.

En total, desde el comienzo de la operación, la Ertzaintza ha registrado ocho viviendas, entre ellas la que albergaba en Baracaldo cincuenta kilos de explosivo.

## El PP dice no haber buscado el apoyo del PSOE en Cantabria

Santander (Efe).— El presidente del PP de Cantabria y candidato de este partido a la presidencia regional, José Luis Vallines, aseguró ayer a Efe que no han mantenido contactos con el PSOE para recabar su apoyo si el dirigente popular es propuesto para ser el nuevo jefe del Ejecutivo autónomo.

Vallines rehusó pronunciarse sobre las acciones que emprenderá si el presidente de la Asamblea Regional, Adolfo Pajares, le propone hoy para la presidencia de Cantabria.

Señaló que, como aún no se ha efectuado la propuesta, no tiene "nada que decir", al igual que tampoco quiso comentar nada sobre posibles reuniones entre su partido y los diputados de la Unión para el Progreso de Cantabria (UPCA), el partido que lidera Juan Hormaechea.

El presidente de la Asamblea ha convocado para hoy a la Mesa de la Cámara y a la Junta de Portavoces para dar a conocer el candidato que propondrá a la presidencia de Cantabria.

### Orden del día

La Mesa y la Junta de Portavoces fijarán el orden del día del pleno de investidura y el orden del debate que tendrá lugar en esa sesión, que previsiblemente se celebrará el próximo miércoles, día 23.

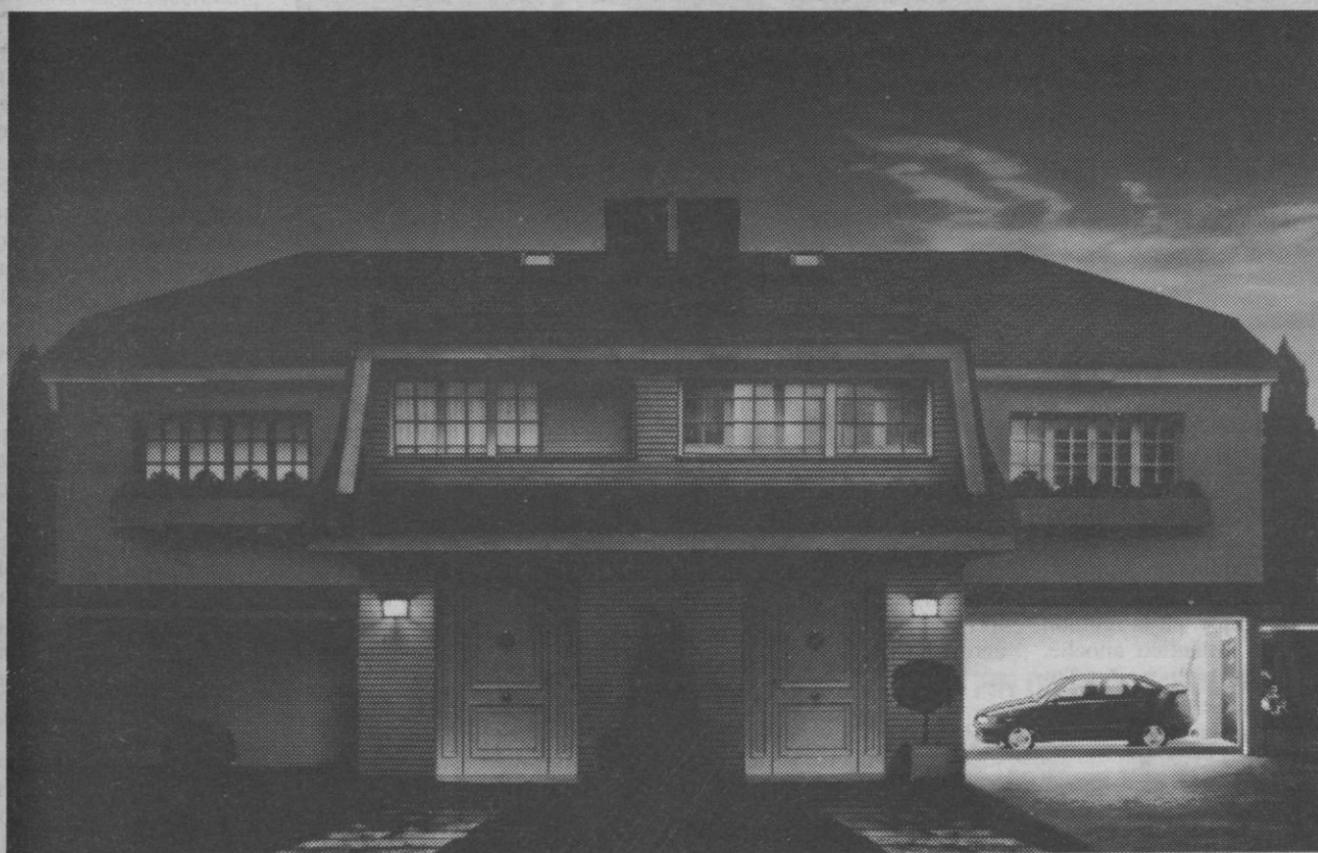
Vallines es el candidato que cuenta con más apoyos (el PP tiene 9 diputados), una vez que el PSC-PSOE, con 16 parlamentarios, decidiera no proponer a su secretario general, Jaime Blanco, y que los cuatro de la Unión por Cantabria (UxC) hayan manifestado su intención de respaldar al centro derecha.

## Detenidas dos personas en Barajas con 8 kilos de cocaína

Madrid/Almería (Efe).— Un colombiano y un argentino fueron detenidos ayer por la Guardia Civil en el aeropuerto internacional de Barajas (Madrid), cuando trataban de introducir más de ocho kilogramos de cocaína que ocultaban en sendas fajas adosadas al cuerpo.

Fuentes del grupo fiscal antidroga de la Guardia Civil en Barajas informaron a Efe que los dos detenidos llegaron a Madrid en el mismo vuelo procedente de Bogotá, y fueron apresados al sospecharse que pudieran transportar sustancias estupefacientes.

Por otra parte, la policía intervino 1.500 kilos de hachís en unas naves agrícolas situadas en el término municipal de Pulpí en la provincia de Almería, en una operación policial en la que también fueron detenidas cuatro personas.



## Harás cualquier cosa por enseñarlo.

Cuando tengas un Seat Córdoba, descubrirás la más depurada tecnología alemana. La potencia de un motor de hasta 115 Cv. La seguridad que  proporciona su estructura reforzada. La fiabilidad de los frenos  ABS. La comodidad de la dirección asistida.  El placer del aire acondicionado. La capacidad de un maletero de 455 litros. Y además, el hechizo de su línea.



Cuando tengas un  Seat Córdoba descubrirás hasta que punto te puede gustar un coche. Y todo lo que puedes llegar a hacer por enseñarlo. Desde 1.450.000 Ptas.\*

SEAT CORDOBA  
ENSEÑALO

SEAT Si!

\*P.V.P., IVA, transporte, ahorro promocional y subvención del gobierno incluidos. Válido hasta fin de mes en Península y Baleares. No compatible con otras ofertas.

Y AHORA CON LAS EXCEPCIONALES CONDICIONES DEL PLAN RENOVE II Y PLAN RENOVE SEAT.

Infórmate en:

MOTOR SEGOVIA, S.A.  
Polígono Industrial  
C/ Guadarrama, 14  
SEGOVIA

Mendiluce, partidario de que España participe en los combates aéreos de la Alianza

## La OTAN, a la espera de la petición de UNPROFOR para atacar a los serbios

Los aviones de la OTAN estaban ayer listos para atacar a los rebeldes serbios de Croacia y sólo esperaban para actuar la petición de la fuerza de la ONU en la zona, UNPROFOR, dijo el secretario general de la Alianza Atlántica, Willy Claes.

Nueva York (Efe).—“Estamos preparados para enviar una señal muy clara y firme a los serbios de que ya basta y deben cesar” los ataques, dijo Claes a la cadena de televisión CNN.

“No podemos actuar si no hay acuerdo con la ONU y la UNPROFOR, pero le aseguro que estamos preparados para intervenir no sólo política sino también militarmente”, subrayó.

La noche del sábado después de que por dos días consecutivos los serbios bombardearan desde sus bases en Krajina (Croacia) el enclave musulmán de Bihac en Bosnia, el Consejo de Seguridad autorizó por unanimidad ataques aéreos de la OTAN contra dichas posiciones.

Poco después, el Consejo Atlántico dió el visto bueno a una intervención aérea y dió las órdenes pertinentes a los militares para que pusieran en marcha los dispositivos necesarios.

Pero si bien la resolución del Consejo de Seguridad aprueba el uso de “todas las medidas necesarias” en respuesta a los ataques serbios contra Bihac, uno de los seis enclaves musulmanes bosnios declarados “zonas seguras”, no está nada claro si permite acciones de represalia por los bombardeos ocurridos en los últimos dos días.

Las resoluciones de la ONU no suelen tener carácter retroac-



Soldados británicos apuntan contra posiciones serbias en los alrededores de Sarajevo.

TELEFOTO EFE

tivo, y no se sabe si la ONU y la OTAN aplicarán la autorización para atacar el aeropuerto de Udbina en Krajina -desde donde salieron los aparatos que atacaron Bihac-, si no hay un nuevo ataque, dijeron fuentes diplomáticas.

Claes dijo que, en la reunión del Consejo Atlántico anoche, “no hubo dudas ni discusión. Todos dijeron que era un buen momento para enviar una fuerte señal: eso tiene que parar”.

Les incumbe a las autoridades militares tomar las decisiones sobre los objetivos, “no puedo decirles exactamente qué pasará, pero lo más importante es que estamos listos”, dijo Claes, y

subrayó que “no hay más solución que los ataques aéreos”.

Estados Unidos, el mayor protector de los musulmanes bosnios dentro del Grupo de Contacto (integrado también por Rusia, Francia, Gran Bretaña y Alemania), ha abogado por represalias aéreas inmediatas contra el aeropuerto de Udbina.

### Mendiluce

Por otra parte, el eurodiputado socialista Francisco Mendiluce se mostró favorable a la participación de España en los combates aéreos autorizados a la OTAN por el Consejo de Seguridad de la ONU, al señalar que la Alianza Atlántica “no sería

creíble” si los países que la integran “se bajarán” de los compromisos por riesgo.

Mendiluce, que hasta las últimas Elecciones Europeas fue enviado especial del Alto Comisariado de las Naciones Unidas (ACNUR) en los Balcanes y representante de este organismo ante la Comunidad Europea (CE) y la Alianza Atlántica, añadió en declaraciones a Radio Nacional (RNE), que “no se puede estar y no estar constantemente”.

Mendiluce también estimó que “otra cosa es que tratemos de evitar al máximo los riesgos para nuestras tropas y aviones”.

## De alerta roja, a naranja

El mando de las fuerzas de UNPROFOR destacadas en Bosnia decidió ayer bajar la clave de alerta de roja, situación que se determinó al mediodía, a naranja, ante la disminución de la beligerancia en la zona. Así lo informó a Efe a las 19,00 horas de ayer el comandante del Aire Ramón Álvarez Mateus, portavoz del batallón español destacado en Medjugorje e integrado por más de 1.200 hombres de la Agrupación Extremadura.

Álvarez Mateus explicó que, a primeras horas de la mañana, había alerta naranja y que, ante el incremento de la tensión en este enclave donde se enfrentan serbios, musulmanes y croatas, UNPROFOR decidió decretar la alerta roja, ya que podría darse la posibilidad de una intervención aérea por parte de la OTAN.

Según el comandante Álvarez, por la tarde se observaba en la zona “relativa tranquilidad, la beligerancia se estaba estabilizando tras los enfrentamientos entre musulmanes y serbios, que se recrudecieron a mediodía, pero se respiraba un ambiente caliente entre la población”. El comandante Álvarez dijo que, tanto él como sus hombres se encuentran “muy bien”, muy satisfechos de estar ayudando en este conflicto, que “los ánimos de todos son altísimos” y que “lo que más nos preocupa es llevar un poco de calidad de vida a esta pobre gente”.

## Relacionan a una enfermera con la muerte de varias personas en Gran Bretaña

Londres (Efe).— La Policía británica investiga 57 “incidentes sospechosos”, incluidas varias muertes, relacionados con una sola enfermera en nueve hospitales, publicaba ayer el periódico “Independent on Sunday”.

Los detectives investigaban la muerte de dos pacientes en un centro médico de Bassetlaw, en el centro de Inglaterra, después de que se detectaran manipulaciones en los aparatos de respiración asistida y en las sondas de medicación intravenosa en la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI).

Como resultado de las averiguaciones, una enfermera de 32 años fue suspendida de sus funciones y la Policía ha decidido extender sus pesquisas a otros ocho hospitales donde trabajó la mujer.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

Orden de 6 de octubre de 1994 de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio por la que se acuerda autorizar la enajenación, mediante subasta, de las parcelas dotacionales D 11 y D 12 del Polígono de “Nueva Segovia” (Segovia), propiedad de la Comunidad Autónoma de Castilla y León.

### RELACION DE PARCELAS A ENAJENAR:

1).— Parcela D 11: Para dotación comercial, 5.400 metros cuadrados de superficie, sin cargas, con tipo de salida para licitación de 49.588.060 pesetas.

2).— Parcela D 12: Para dotación asistencial, 5.940 metros cuadrados de superficie, sin cargas, con tipo de salida para licitación de 54.601.862 pesetas

### DOCUMENTOS DE INTERES:

La relación de parcelas a enajenar y el Pliego de Bases de enajenación, que estarán a disposición de los interesados en el Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, Sección de Urbanismo, C/ Infanta Isabel 16, Segovia. Teléfono 921-417305. Telefax: 417200.

### PLAZOS Y LUGAR DE PRESENTACION DE OFERTAS:

Hasta las 14 horas del día 4 de enero de 1995, en el Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, C/ Infanta Isabel, 16, 40.001 Segovia, o por correo, de acuerdo con lo establecido en el pliego de bases.

### FECHA Y LUGAR DE APERTURA DE PROPOSICIONES:

El acto público tendrá lugar a las 10 horas del día 10 de enero de 1995, en la Sala de Juntas de la Delegación Territorial de Segovia, sita en Plaza de la Merced, nº 12 (Segovia).

GASTOS: El importe de este anuncio correrá a cargo del adjudicatario.

EL CONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO,  
Fdo.: Francisco Jambriña Sastre.

## TELEVISION SEGOVIA

y su programa taurino “FIESTA BRAVA”

Les ofrece el martes día 22, a las 9,15 de la noche, un programa especial con las mejores faenas de la temporada taurina segoviana.

PRESENTA: Pablo Pastor

Ahora Sí que puede comprar en la playa

!!!SENSACIONAL!!!

!!!OPORTUNIDAD!!!

**BENDORM**  
APARTAMENTOS

- Con jardín, piscina.
- Pistas de tenis.
- Centro Comercial, etc.

AMUEBLADOS CON CORTINAS Y LUCES

!!!FABULOSOS!!!

De 2 dormitorios Desde, 7.500.000 PTAS.

**DENIA**

BUNGALOWS A 100 METROS DE LA PLAYA

- Con jardín, piscina.
- Solarium
- Centro Comercial, etc.

AMUEBLADOS A partir de 4.750.000 PTAS.

ENTREGAS CON AVAL BANCARIO

**GUARDAMAR TORREVIEJA**

CHALET APARTAMENTOS BUNGALOWS

A UN PASO DE LA PLAYA

Desde, 2.950.000 PTAS.

TORRECASA SOLO VENDE SUS PROPIAS CONSTRUCCIONES

VENGA CON NOSOTROS A VERLOS “GRATIS” TODAS LAS SEMANAS

INFORMACION

MADRID. C/. Alcalá, 99, 4.º A - Tels. 435 52 60 - 320 49 99 - 314 52 68

## Gobierno angoleño y rebeldes de UNITA firmaron la paz

Lusaka (Efe).— El Gobierno angoleño y el movimiento rebelde UNITA firmaron ayer, en Lusaka un acuerdo de paz, fruto de casi un año de negociaciones, que debe poner fin oficialmente a 19 años de guerra civil en Angola que ha causado alrededor de un millón de muertos.

El acuerdo, conseguido gracias a la mediación de las Naciones Unidas, fue firmado por el ministro de Asuntos Exteriores, Venancio de Moura, en nombre del Gobierno angoleño, y por Eugenio Manuvakola, secretario general de UNITA (Unión Nacional para la Independencia Total de Angola), en nombre de su líder, Jonas Savimbi.

Este es el tercer acuerdo de paz que firman el Gobierno angoleño y UNITA; el primero tuvo lugar en Gbadolite (Zaire) en 1989 y el segundo en Bicesse (Portugal) en mayo de 1991.

A la ceremonia de la firma asistieron como testigos jefes de estado o sus representantes de 29 países y de la ONU.

Un portavoz zambiano declaró que la firma del mencionado acuerdo supone un hito histórico y que todos confían en que en Angola no haya más guerra ni se derramen más lágrimas.

En un clima de tensión social y enfrentamiento político

## Las votaciones locales en Italia adquieren un significado nacional

Más de dos millones y medio de italianos dieron ayer a las urnas en unas elecciones administrativas parciales que se celebraron en un clima de tensión social y creciente enfrentamiento entre las formaciones de la coalición del Gobierno.

Roma (Efe).— Los italianos acudieron a las urnas para designar a los alcaldes de 238 municipios, así como el gobierno provincial de Massa (en la región noroccidental de la Toscana).

Entre las ciudades interesadas en las elecciones se encuentran siete capitales de provincia: Brescia, Brindisi, Pesacara, Pisa, Massa, Sondrio y Treviso.

Estas votaciones locales han adquirido un marcado significado nacional, ya que constituyen una prueba para medir la evolución del voto, tras el enfrentamiento del Gobierno con los sindicatos sobre el recorte de las pensiones y las continuas polémicas entre los socios de la coalición.

Las elecciones administrativas de ayer suponen además un laboratorio para experimentar los acuerdos alcanzados en la oposición por el ex comunista Partido Democrático de la Izquierda (PDS) y el

ex democristiano Partido Popular Italiano (PPI), que presentan candidatos comunes en algunas de las principales ciudades.

Los pilares de la coalición gubernamental, el movimiento Forza Italia del primer ministro Silvio Berlusconi, la federalista Liga Norte y la neofascista Alianza Nacional, acuden a las urnas en plena resaca de su enésima disputa.

La nueva tormenta en el Polo de la Libertad se desató con unas declaraciones del ministro del Interior, Roberto Maroni, principal representante de la Liga en el Ejecutivo, que acusó a Berlusconi y los neofascistas de buscar el enfrentamiento con los sindicatos y fomentar la tensión social.

### "Rozando la crisis"

Maroni puntualizó después sus afirmaciones pero para entonces el Gobierno de Berlusconi había vuelto a "ro-



TELEFOTO EFE

M. Martinazzoli, votando.

zar la crisis", según titulaban ayer en sus portadas los principales diarios del país. Las formaciones se presentan al voto ocho días después que los sindicatos reunieran millón y medio de personas en Roma para protestar contra el recorte de las pensiones y en plena revuelta de los estudiantes.

## El PS francés pide a Delors que sea el candidato a las presidenciales

Lievin (Efe).— El Partido Socialista (PS) francés pidió ayer, a Jacques Delors que sea candidato de la izquierda en las próximas elecciones presidenciales de abril-mayo de 1995.

La petición le fue hecha oficialmente por el primer secretario del PS, Henri Emmanuelli, en su discurso de clausura del congreso socialista, que terminó ayer en Lievin (norte del país).

Delors, que permanecerá hasta finales de año como presidente de la Comisión Europea, dijo hace unos días que anunciará su decisión en diciembre, y que si acepta será "por sentido del deber".

Evocando esa declaración, Emmanuelli, le rogó ayer que "en nombre de los socialistas, pensamos que es tu deber", y que si se decide "estaremos todos a tu lado".

La petición de Emmanuelli, confirmado en su liderazgo por abrumadora mayoría, fue acogida con una ovación, pese a las anteriores reticencias hacia Delors por parte de algún sector del PS. Emmanuelli ha culminado con éxito su propósito de reconciliar a todas las corrientes del PS y de colocarlo sin fisuras detrás de la previsible candidatura de Delors francesa.

## HAMAS y Arafat llegan a un acuerdo de reconciliación tras la matanza de Gaza

Gaza.— El Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS) y la Autoridad Nacional Palestina (ANP), que preside Yaser Arafat, han llegado a un acuerdo de reconciliación tras la matanza del pasado viernes en la ciudad de Gaza, informó ayer el diputado árabe en el Parlamento israelí Taleb A-Sana.

"Este acuerdo se hace para contribuir a calmar los ánimos", dijo A-Sana, que actuó como uno de los mediadores árabes de Israel entre los representantes de la ANP y el de HAMAS, Majmud A-Zahar.

Por su parte, Arafat declaró ante miles de manifestantes de Al Fatah que le expresaron su apoyo que "no permitiremos que aquellos que reciben órdenes del exterior destruyan el sueño palestino", en aparente referencia a los integristas que acusan a la policía de la ANP de la matanza, en la que perdieron la vida 16 personas y resultaron heridas más de 200.

En un acto organizado por HAMAS y la Yihad Islámica, uno de los oradores acusó a la Policía y los servicios de seguridad de la ANP de haber sido "capaces de causar al pueblo palestino lo que no hicieron los judíos."

Paradójicamente, el grupo integrista HAMAS pidió ayer la celebración de elecciones pales-

tinias para elegir "un liderazgo legítimo" que sustituya a Yaser Arafat y solicitó que Occidente apoye su demanda.

En una entrevista con Efe en Amán, el portavoz de HAMAS, Ibrahim Goshe dijo que "la opción de las elecciones es el único medio para solucionar la crisis actual" causada por la muerte de 16 palestinos en los enfrentamientos ocurridos el viernes en Gaza.

Goshe afirmó que la confrontación entre los miembros de su grupo, opositor al proceso de paz con Israel, y la ANP "continuarán mientras Arafat, sigue adoptando su política de represión contra el pueblo palestino".

### El Ejército israelí, en alerta

El Ejército israelí reforzó sus tropas ayer y está en estado de alerta en Cisjordania ocupada, en previsión de disturbios tras la matanza cometida el viernes pasado por la policía palestina en la zona autónoma de Gaza.

La explosiva situación también refleja una sorda lucha por el poder entre distintas facciones palestinas, y será uno de los asuntos que tenían previsto tratar anoche en Washington el presidente Estados Unidos, Bill Clinton, y el primer ministro israelí, Isaac Rabin.

FIN DE STOCK VOLVO 400 GAMA '94

# ESPECIAL FIN DE AÑO.



MODELO	AHORRO GAMA '94	PRECIO FINAL*
VOLVO 400 GLE 1.8	300.000 Ptas. menos	2.393.400 Ptas.
VOLVO 400 GLE 2.0	310.000 Ptas. menos	2.628.400 Ptas.
VOLVO 400 GLT	310.000 Ptas. menos	2.878.400 Ptas.
VOLVO 400 TURBO	325.000 Ptas. menos	3.043.400 Ptas.

Aproveche ahora una ocasión única. Por fin de stock, Volvo le ofrece un descuento excepcional en todos los modelos gasolina de la serie 400 gama '94. Venga ahora a su Concesionario Volvo. Es la oportunidad del año. **VOLVO** Respuesta segura.

Oferta válida para vehículos en stock. \* Impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos.

Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61. LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

## FUTBOL SALA

Quique, Rabicó (2) y Rubén, autores de los tantos segovianos

## 4-4. Reparto de puntos entre el Barcelona y Caja Segovia en el Palau

El Caja Segovia logró un importante empate a cuatro goles frente al Barcelona, en el partido correspondiente a la octava jornada de la Liga de División de Honor de fútbol sala, disputado en el Palau Blau Grana.

Barcelona (Mencheta).— No empezaron nada bien las cosas para los jugadores visitantes, ya que en la primera jugada del Barcelona, Joan aprovechando un servicio de Alberto batía a portero Juanjo en el primer minuto de juego. Aunque quedaba mucho partido, los locales empezaban jugando con gran confianza.

El conjunto local, moviendo el balón con rapidez, intentó aumentar su ventaja inicial. Los de Segovia fueron sobreponiéndose al tanto encajado y conseguían la igualdad con un potente remate de Quique. Este jugador probaba suerte desde cualquier posición y dos remates suyos no subieron al marcador debido a las buenas intervenciones del guardameta barcelonista.

Pero a los ocho minutos no pudo impedir que el brasileño Rabicó en un contragolpe rematara a placer marcando el segundo tanto para los suyos. Los castellanos habían dado la vuelta a un partido que desde el principio se les había complicado. Los locales pasaban apuros, pero un error de Juanjo permitió a Joan volver a equilibrar la contienda. El partido estaba abierto a cualquier pronóstico, si bien el Barcelona creaba más peligro.

Los jugadores segovianos, por su parte, no desperdiciaban ninguna ocasión para contragolear y poner en apuros a el cancerbero azulgrana. Poco después llegó el mejor



El brasileño Rabicó logró dos de los cuatro goles del Caja Segovia.

JUAN MARTIN

gol del primer tiempo, cuando Alberto tras driblar a Juanjo en susalidamarca el tercero para los locales. El Caja Segovia en esta última fase del primer periodo creó numerosas ocasiones de gol pero el guardameta local, Mikel, estuvo muy seguro bajo los palos.

## Conformismo local

El segundo tiempo se inició con cierto conformismo por parte del Barcelona, que se empleaba con menos intensidad. Pero los visitantes no aprovecharon esta circunstancias para tomar el

mando de un partido que había bajado en calidad pero no en emoción.

A los nueve minutos de la reanudación, los de Segovia lograban el empate a tres por mediación de Rabicó. Los últimos minutos fueron emocionantes porque ningún equipo renunciaba a la victoria. Los barcelonistas pudieron desequilibrar con un remate de Joan que se estrelló en el poste.

A falta de cuatro minutos de nuevo Joan acertaba a enviar el balón a la escuadra derecha de Juanjo. Quedaba poco tiempo,

pero el suficiente para que los segovianos marcaran el gol del empate definitivo.

Juanjo fue el protagonista de los instantes finales, realizando dos grandes intervenciones, que dejaban en el electrónico el 4-4 definitivo.

Al final, reparto de puntos que hizo justicia a lo visto en la cancha, ya que ninguno de los dos equipos mereció perder. Los segovianos, a pesar del varapalo inicial supieron sobreponerse y jugaron de tu a tu a un rival que es de los más fuertes de este grupo de la Liga

## — FICHA TECNICA —

BARCELONA: Mikel, Alberto 1, Joan 3, Alesio y Ulle—cinco inicial— Bira y Pep

CAJA SEGOVIA: Juanjo, Fran, Quique 1, Carlos, Rabicó 2—cinco inicial— Rubén 1.

GOLES: 1—0 minuto 1: Joan 1—1 minuto 3: Quique 1—2 minuto 8: Rabicó 2—2 minuto 11: Joan 3—2 minuto 15: Alberto 3—3 minuto 29: Rabicó 4—3 minuto 36: Joan 4—4 minuto 37. Rubén.

ARBITROS: Requena y Ortuño de Castellón. Bien. Amonestaron a Carlos, y Rabicó. Tarjeta azul a Carlos. Todas ellas por parte visitante. Por el conjunto catalán vio tarjeta amarilla Alesio.

Nacional de Fútbol Sala en su División de Honor. Destacaron por el equipo local el jugador Joan y por los visitantes Rabicó.

La octava jornada de la Liga de División de Honor de fútbol sala, Grupo Impar, se completa con los siguientes resultados:

Jerez, 0; Playas de Castellón, 4. Arinsal, 4; Egasa, 1. Astorga, 3; Mejorada, 2. C. Castilla, 5; Sol Fuerza, 4. Clasificación: 1. Caja Castilla, 16 puntos. 2. Barcelona, 10. 3. Astorga, 9. 4. Mejorada, 9. 5. Caja Segovia, 7. 6. Playas de Castellón, 7. 7. Sol Fuerza Adelanto, 7. 8. Jerez, 6. 9. Arinsal Pal Massana, 5. 10. Egasa Coaña, 2.

## 7-1 Electricidad Eufón goleó con facilidad al Marbella FS

S. GUIJARRO

Alrededor de 300 espectadores se dieron cita en el pabellón municipal de Santa Clara para presenciar uno de los partidos más interesantes de la séptima jornada en el grupo impar de la División de plata. El enfrentamiento entre Electricidad Eufón y Marbella FS, dos equipos con los mismos puntos y situados en la parte alta de la tabla, prometía ser disputado e igualado, pero no lo fue ya que el conjunto cuellarano se impuso con rotundidad y goleó fácilmente a un decepcionante Marbella FS.

Marbella y Electricidad Eufón estaban clasificados en cuarta y sexta posición, respectivamente, pero por lo visto en la cancha la clasificación del conjunto marbellí es inexplicable por la pobreza de su juego y la

escasa entidad del equipo.

El partido fue dominado totalmente por el conjunto local que fue el que puso ritmo y juego en el encuentro, sobre todo en la segunda mitad del último periodo cuando desarboló por completo al Marbella FS.

El partido se inició con unos minutos igualados con los dos equipos luchando por hacerse con el control del juego. Sin embargo, el conjunto local impuso más seguridad y rapidez en sus acciones y eso le hizo tomar las riendas del encuentro.

El balón circulaba con fluidez entre las líneas del E. Eufón y sus delanteros llegaban con facilidad a la portería defendida por Miguel. En el minuto tres Oscar marca el 1-0 al recoger dentro del área visitante un buen pase de Fermín y batir por bajo al

meta malagueño.

El Marbella se mostró como un equipo timorato, poco ambicioso y no muy dotado técnicamente, con grandes carencias en su juego de ataque. Hasta el minuto siete no realizó su primer disparo a puerta y el portero local fue el jugador de su equipo que menos intervino en el juego.

## Dominio local

A los 10 minutos Fermín coloca el 2-0 en el marcador y el control del juego es total por parte del conjunto local. Tras el segundo tanto el juego es ralentizado por el equipo cuellarano y el Marbella no consigue romper ese ritmo.

A los 20 segundos de iniciada la segunda parte Figueredo aprovecha un pequeño lío en el área local y bate a Rubén colocando el 2-1. Este tanto parecía que iba a suponer el inicio de la recuperación del Marbella y por consiguiente la posibilidad de que el encuentro pudiera igualarse, pero todo fue un espejismo. Tras unos cinco minutos en



El conjunto cuellarano realizó un buen partido en Santa Clara.

S.G.

los que el juego careció de profundidad y brillantez con los dos equipos moviendo el balón en el centro del campo, Electricidad Eufón inició un juego rápido, ordenado y vibrante que desarboló por completo al mediocre conjunto andaluz.

Fruto de este dominio y del

mejor juego de ataque que ha realizado hasta este momento en el pabellón cuellarano el equipo local, fueron los sucesivos goles que entraron en la portería defendida por Miguel hasta conseguir Electricidad Eufón su más abultada victoria en lo que va de temporada.

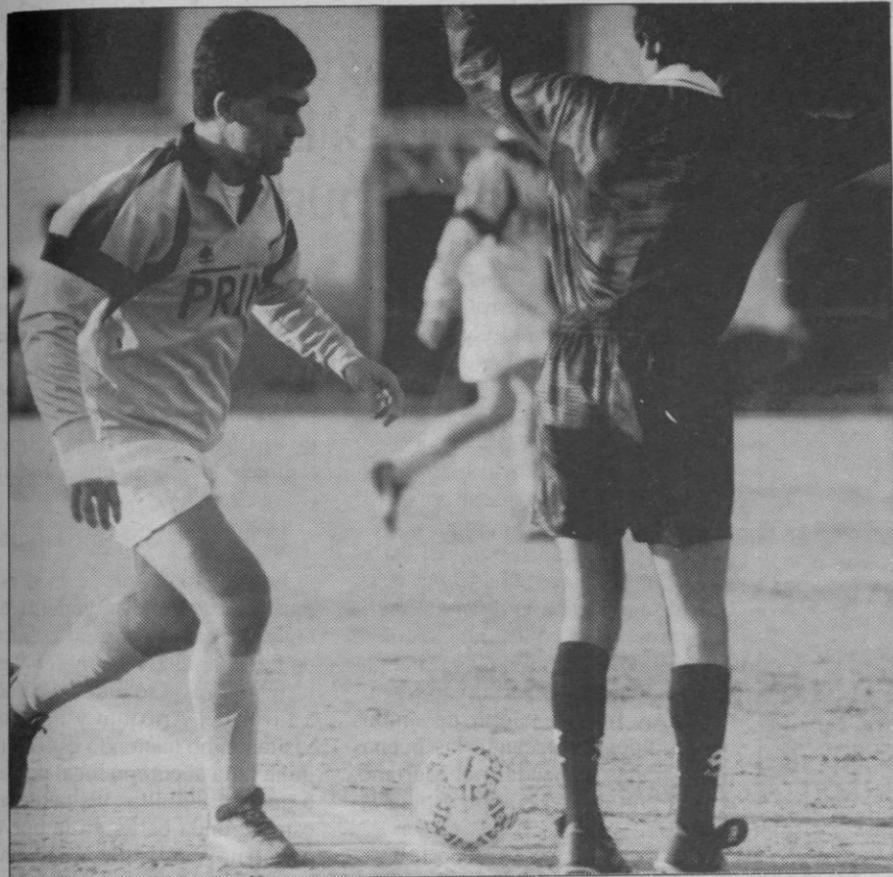
## FICHA TECNICA

ELECTRICIDAD EUFON: Rubén, Fermín (2), Picota (1), Oscar (1) y César (2), equipo inicial. Melero, Quique, Josillo, Suárez, Santi y Basi (1). Amonestado Quique.

MARBELLA FS.: Miguel, Paquito, Chiqui, Carlos y Riki, equipo inicial. Pedrito, Figueredo (1), Antonio y Leif. Amonestado Leif.

ARBITROS: Manso y Alonso, de León. Sin problemas.

FUTBOL



Calili, autor de un gol.



Camino de la red.

En La Granja ganó el único equipo que lanzó a portería

## 2-0. El equipo granjeño, sin jugar bien, ganó a un "negao" Villamuriel

No fue un buen encuentro el disputado ayer en el campo de El Hospital de San Ildefonso, donde el equipo granjeño distó mucho de ser el que se vió en otros partidos. Faltó ligazón a su juego y ante un rival al que siempre superó, y al final venció, no dió la sensación de otras tardes.

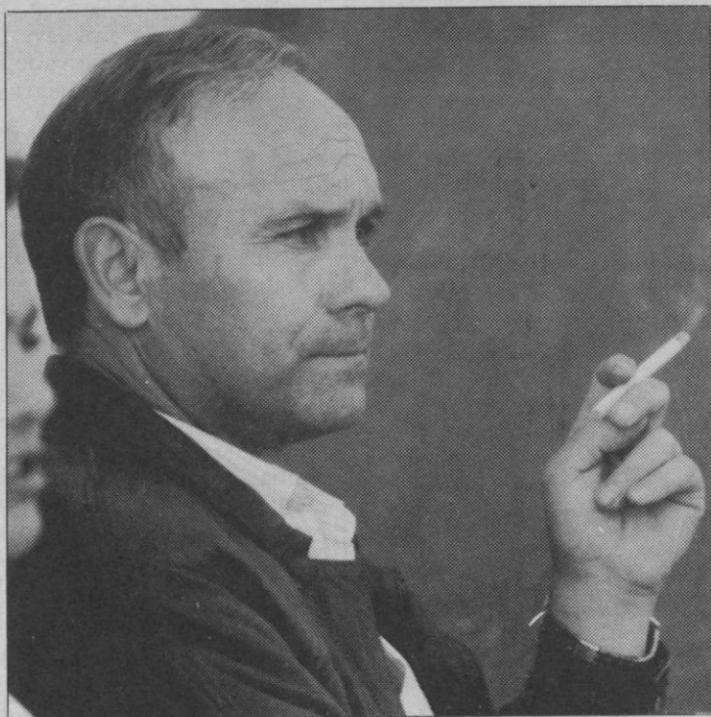
JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Cuando en un encuentro el juego permanece de forma inalterable en el centro del terreno, cuando los jugadores se empeñan en jugar la bola de forma individual, cuando "desprecian" el trabajo en el área y los porteros no son protagonistas, los aficionados no se divierten y el espectáculo termina siendo anodino.

En el encuentro de ayer tarde en el campo de El Hospital, donde las dificultades para controlar el esférico eran grandes, el Villamuriel, que habría viajado para algo más que para pasar el rato, no llegó a la portería defendida por Ramón en ninguna ocasión. Entre los tres palos no lanzó un sólo disparo y no hizo otra cosa que intentar jugar con pases largos a los extremos que en rara ocasión conseguían llegar a sus protagonistas.

La defensa del conjunto granjeño se mantuvo siempre segura y ello pudo ser causa de la falta de ocasiones que propiciaron los palentinos. El partido discurrió así sin apenas alicientes y sólo el gol marcado por Aparicio —buena acción la suya—, levantó el ánimo de los seguidores.

En este primer período hay que significar dos detalles. En el minuto 30 hay una zancadilla de Julio en el centro del terreno sobre Antonio. Era el último defensor, la entrada fue fuerte pero



Emilio, la tranquilidad.

JUAN MARTIN

el árbitro entendió que la situación no tenía visos de gol y mostró la amarilla.

Minutos más tarde, cuando algunos jugadores se habían dedicado a los malos modos, esos que en fútbol no llevan a ninguna parte, viendo Andaluz que un jugador contrario necesitaba de las asistencias, lanzó el balón fuera de banda. Un gesto de aplauso. Para que aprendan quienes se lo recriminaron.

La segunda parte ofreció variación alguna y el partido, sin ocasiones ni juego, estuvo lejos de agradar a la parroquia. Al final se ganó con holgura, el gol de Calili sentenció, y como lo importante era eso, hay que olvidar todo lo demás. Lo que sí quedó claro es que el Villamuriel no pretendió ganar. Sólo pasar el rato.

### FICHA TECNICA

Campo "El Hospital", 200 espectadores.

La Granja 2-Villamuriel 0  
Alineaciones

La Granja: Ramón, s.c. por falta de trabajo; Fran 1 (Pino 1, m. 46), Alberto 2, Calili 1, Julio 1, Andaluz 1, Velasco 1, Emilio 2, Duque 1 (Corral, s.c. m. 81), Pirri 1 y Aparicio 1.

Villamuriel: Anselmo 1; J. Carlos 1, Limón 1, Juanjo 1, Angel 1 (Primo, s.c. m. 68), Ernesto 1, Chusma 1, Ladis-, Hinojal-(David, s.c. m. 80), Antonio 1, y Andrés 1.

Goles: 1-0. Minuto 40, balón largo sobre Aparicio que a la salida del portero le bate cruzando el esférico.

2-0. Minuto 83. Saque de córner con remate de Calili.

Árbitro: Plaza Barreño, auxiliado por Muriel y Gago, de Valladolid. Buena actuación. Mostró cartulinas amarillas a Julio, Calili y Chusma.



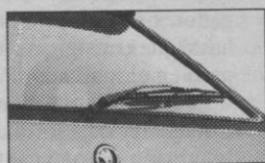
**Sume extras sin sumar precios.**

Skoda Favorit Silver Line: 1.070.000 ptas.\*



Llantas de aleación

Limpialunetas trasero



Palanca de cambios en piel

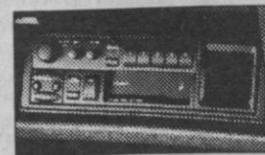


Asientos anatómicos



Lavafaros

Faros antiniebla halógenos



Radiocassette Blaupunkt



Lunas tintadas

Pintura metalizada



Rejón digital

Cierre centralizado



Grupo Volkswagen

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18. Segovia. Tel: 42 45 00.

\*PVP recomendado, transporte, impuestos y subvención gubernamental incluidos.

## FUTBOL



El Valeránica fue más ambicioso y consiguió los dos puntos en litigio.

S. GUJARRO

El gol llegó a cinco minutos del final

## 1-0. Derrota por la mínima del Cuéllar frente al Valeránica

Victoria mínima del Valeránica sobre el Cuéllar en el Rodrigo Díaz de Vivar, en un partido que fue jugado de poder a poder y en el que el conjunto cuellarano se defendió bien y con seguridad, consiguiendo aguantar el resultado inicial hasta los cinco últimos minutos.

Berlanga de Duero (Mencheta).— El Valeránica, por su parte, fue más ambicioso y puso más voluntad y ganas que el Cuéllar, aunque sus jugadores sufrieron lo indecible hasta que consiguieron abrirse paso en el marcador.

De cualquier manera el Cuéllar ha dejado una buena impresión porque es un equipo muy luchador y correoso. El partido fue muy correcto en líneas generales, y con este resultado el Valeránica se sitúa cómodamente en la mitad de la tabla.

El Cuéllar fue un equipo muy bien llevado por el veterano jugador Borja, pero al llegar al borde del área local sus ataques se difuminaban. No dispararon con peligro a puerta.

En cambio Valeránica se acercó con más peligro a la portería aunque en la primera parte con balones muy largos que el portero dominó bien.

El delantero local Tin dispuso de dos buenas ocasiones en la primera parte pero, ante la salida del portero, lanzó en las dos ocasiones por encima del larguero.

En el minuto 15 se pidió penalty por una acción del guardameta visitante Delgado sobre el delantero Tin, pero el colegiado lo pasó por alto, dando a entender que no había visto nada punible.

La primera parte fue de mayor dominio territorial del Va-



El Valeránica sufrió hasta el final para obtener la victoria.

S. GUJARRO

leránica que llegó más veces que su contrario. El Cuéllar controló bien el partido pero sus acciones se diluyeron siempre antes de llegar a los últimos metros.

La segunda parte fue dominada también por Valeránica aunque la defensa visitante estuvo bastante acertada y el portero Delgado ha sacado balones realmente peligrosos.

El equipo local tuvo la virtud de no dar su brazo a torcer en ningún momento y lo ha seguido intentando hasta el final. El gol, conseguido en el minuto 85, compensó de algu-

na manera estos esfuerzos.

El Cuéllar trató de reaccionar pero el partido ya se estaba terminando y era muy difícil tratar de hacer en cinco minutos lo que no se había hecho en los restantes 85. Aún así, vimos como este equipo abría líneas, lo que sólo sirvió para que el Valeránica, al contra-golpe, crease varias ocasiones de peligro.

En la más clara de ellas, el local Almarza en un contragolpe rápido, estrelló el balón en el lateral de la red, cuando el portero estaba ya batido.

## FICHA TECNICA

**VALERÁNICA:** Mínguez, Romera, Alvarez, Catalina I, Juan Diego, Hernández, Catalina II, Pascual, Tin, Almarza y Carlos. Cambios: en el minuto 75, Manolo por Carlos y, en el 88, Pedro por Raúl.

**CUELLAR:** Delgado, Redondo, Retamero, Eduardo, Rodríguez I, Rodríguez II, Ballesteros, Ferradas, Sanz, Bartolomé y Borja. Cambios: en el minuto 10, Ramos por Rodríguez I, lesionado.

**GOL:** 1-0, minuto 85. Manolo remata un centro de Pascual.

**ARBITRO:** Alvarez Moreno, del Colegio de Valladolid. Floja actuación. Amonestó al local Juan Diego y a los visitantes Sanz y Ballesteros.

## 0-2. El Arlequín no consiguió superar al C.D. Becerril, pese a jugar un buen partido

PEDRO MERINO

Una nueva derrota se sumó ayer tarde para el equipo de El Espinar, frente al equipo palentino C.D. Becerril, en una buena tarde tanto para la práctica del deporte como para asistir a ver el encuentro, como lo hizo el numeroso público que se congregó en las gradas del campo.

Tras elegir terreno el Arlequín, comenzó el partido, y ya en el segundo minuto llegaron a tirar a puerta contraria, Cristóbal, siendo ésta una de las principales tónicas del partido, los continuos tiros a puerta de ambos equipos, destacando las buenas paradas realizadas por Mariano, el portero del equipo espinariense.

En el minuto 15, el portero del Arlequín tiene que salir a regatear a un contrario, siendo rebasado y tirando a puerta, pero cuando el balón se acercaba para entrar fue despejado por Tenti, defensa del Arlequín, ganándose una tarjeta roja con la consiguiente expulsión directa.

El penalti fue parado por una muy buena intervención de Mariano, quien adivinó por donde intentaba batirle. Hay que comentar que el Becerril lleva tirados 6 penaltis en lo que va de liga y solamente ha conseguido marcar uno de ellos.

Tras la expulsión, el juego del Arlequín pasa de ser abierto, con contiguos disparos a puerta, a cerrarse en la defensa, dejando dos jugadores en punta para que realicen los contraataques del equipo.

Es cuando aprovecha el equipo palentino para comenzar su larga serie de disparos a puerta, muchos parados por el portero, quien no duda en salir de la portería a regatear a los contrarios, estando en todo momento bien con manos y pies, y otros tiros no son bien culminados a la hora del remate, por no controlar el balón demasiado bien.

## Primer gol

A siete minutos del final de la primera parte es cuando vino el primer gol del Becerril de Campos, equipo que se encuentra en

el número 5 de la clasificación, producto de una jugada particular, en la que es regateado un defensa y batido el portero. En esos momentos y hasta el final de la primera parte estaba jugando el Becerril con 10 jugadores también, por problemas físicos de su capitán.

## Segunda parte

La segunda parte destacó por una contraofensiva general en ambos equipos, que no cejaron en llegar a puerta. También destacó por tirarse solamente córner a favor del Arlequín y ninguno visitante, no haciendo estos ninguna falta al equipo local por las 5 que sufrieron los visitantes en esta segunda parte, en la que el balón no paró en ningún momento de recorrer ambos campos.

El Becerril basó su juego en pasar los balones a tres hombres, los números 8, 10 y 11 del equipo, quienes eran los encargados de subirlo hasta la portería para rematarlo. Nuevamente el juego fue desbaratado por una fuerte defensa capitaneada por las buenas paradas del portero.

El Arlequín, por su parte juntó a dos de sus mejores jugadores para intentar empatar cuando menos, Cristóbal y Javi, quienes desde la banda izquierda pusieron en verdaderos apuros al portero palentino.

La mala suerte sigue acompañando al Arlequín quien estrelló el balón una vez en el poste, hecho que daría un cambio radical al partido, y otras veces por no entenderse, como cuando rompieron el fuera de juego y tres jugadores frente al portero no supieron entenderse fallando su propósito de meter gol.

En el último minuto Bueno, llega hasta la portería local y tras salir el portero este es regateado, llegando el 2 a 0, resultado final para el conjunto palentino. Con esta se ha perdido una nueva oportunidad de conseguir el primer punto en el campeonato, aunque no deja de ser buscada la primera victoria del Arlequín de El Espinar.

## FICHA TECNICA

**ARLEQUIN:** Mariano, Hernando (por Antonio, 2º tiempo), Sergio, Juan, Tenti, Santi, Javi, Bernar, Cristóbal, Carlos, Ricardo (por Gonzalo, 2º tiempo).

**C.D. BECERRIL:** Castro, Teo, Varas (retirado en el primer tiempo, sustituido por Ricardo en el 2º tiempo), Cura, Santi, Bueno, Michel, Olea, Richard, Pedro Vegas, De la Torre.

**Arbitro:** Izquierdo Heras, buena actuación aunque con pequeños pecados en los fueros de juego. Mostró una roja por parar el balón con la mano y 4 amarillas, 1 al Becerril y 3 al Arlequín, una de ellas al portero por cometer falta a un jugador atacante.

**Incidencias:** Campo en buen estado, buena tarde, numeroso público lo que proporcionó una buena entrada, sobre todo asistiendo seguidores del equipo visitante, muchas mujeres, que no pararon de cantar tras haber marcado su equipo el primer tanto. También hubo canciones para árbitros y equipo local. Asistido por los señores Pelillo Fernández y Gómez San José, todos del Colegio Vallisoletano de Arbitros

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.  
Es una necesidad diaria

**HAZTE DONANTE DE SANGRE**

FUTBOL



Fue querer y no poder.

JUAN MARTIN

En La Albuera se quebró la buena racha del Quintanar

## 1-2. Fallos defensivos y el buen trabajo del Villa Angeles, causas de la derrota

No se esperaba que el Quintanar pudiera perder puntos en La Albuera tras la excelente trayectoria que está manteniendo en la liga. Sin embargo, la presencia de un equipo "veterano" y un trabajo defensivo en el que hubo excesivas lagunas, dejaron marchar los puntos.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Hay que partir de la base que no se debe poner un sólo reparo a la victoria del Villa Angeles. El conjunto palentino demostró experiencia, dentro de la propia juventud de sus jugadores, y realizando una buena labor defensiva no dejó metros a los jugadores de casa para que pudieran encontrar facilidades ante el marco que defendía Floren.

Donde hay que buscar las causas de la derrota es en la zona defensiva del Quintanar y en el flojo trabajo de contención de la línea medular. A lo largo de la primera parte el dominio correspondió a los visitantes que pese a dos contratiempos importantes, como fueron las lesiones de Guerra, con una brecha en uno de los párpados, y Juanjo, por lo que ambos hubieron de ser sustituidos, mantuvo su buena posición sobre el terreno, maniatando las acciones ofensivas de los de casa.

En la segunda mitad una nueva mentalización en el juego de Quintanar. De ello pudieron haber sacado un mejor resultado, ya que en el minuto 49 el conjunto rival se queda con un jugador menos, por la expulsión de Carlos, pero la defensa visitante siguió con su firmeza y marcando muy bien a Godoy, que lo intentó todo, y Agustín, no dio opciones a que se consiguieran goles.

Es cierto que alguna ocasión hubo ante el meta Floren,



Se jugó con fuerza.

JUAN MARTIN

pero la seguridad de este la desbarató, al igual que hizo Cocero, con la ayuda del larguero, en otro lanzamiento de Burgoa que tenía visos de incrustarse en la red.

La derrota se consumó, pero en ningún caso debe significar para los jugadores del

Quintanar el bajar la guardia. Sólo se ha perdido un partido. La liga es larga y la regularidad de un equipo se dejó notar cuando, perdiendo puntos, sus jugadores entrenan con la idea puesta en conseguirlos en el próximo encuentro.

### FICHA TECNICA

CAMPO: Municipal La Albuera, buena entrada

RESULTADO: Quintanar 1-Villa Angeles 2

ALINEACIONES: QUINTANAR: Cocero 1; Coque 1, Juanpa 1, Rafa 1 (Fernando, 1, m. 46), Llorente 1, David González 1; David García 1, Godoy 1 (Castán s.c., m. 80), Alfonso 1 (César, 1 m. 46) y Agustín 1.

VILLA ANGELES: Floren 2; Raúl 1, Jadeo 2, Guerra s.c. (Vela 1, m. 34), Emilio 2, Juanjo s.c. (León, 1 m. 22), Angel 1, César 1, Angel 1 (Chino s.c. m. 67), Carlos 1, Burgoa 1 y Sergio 1 (Jorge 1, m. 53).

GOLES: 0-1, minuto 6, fallo defensivo a la salida de un córner que remata a la red con la cabeza, Juanjo.

0-2, minuto 41. Fuerte lanzamiento de Carlos, rechace defensivo y remate de Raúl.

1-2, minuto 56. Jugada de David González, centro sobre Agustín que acorta diferencias.

ARBITRO: Martín Llorente, auxiliado por Alvarez y Núñez, del colegio de Segovia. Buena labor. Mostró cartulinas amarillas a los locales García, Godoy y Fernando y a los visitantes Raúl, Vela, Sergio y Carlos, a este en dos ocasiones, por lo que fue excluido en el minuto 49.

BALONCESTO



Buscando el aro.

JUAN MARTIN

## 64-61. Un fallo en ataque del Cantimpalos Unami dio el triunfo final a las orensanas

Primera victoria del Pabellón Viña Costeira de Orense en la presente liga de primera división B, femenina al imponerse en los segundos finales del partido al equipo del Cantimpalos Unami de Segovia por 3 puntos 64-61.

MENCHETA

Los inicios del partido fueron favorables al equipo segoviano que prepara Cuca Delgado que realizando una excelente defensa y teniendo unas ideas muy claras en ataque, desbarbolaba una y otra vez a la defensa orensana destacando el tiro exterior de María José y Esther y las entradas debajo del aro de Raquel lo que propiciaba que el cuadro segoviano se pusiera en el minuto 3 con 4 puntos por delante en el marcador 2-6 y abrir, en los primeros 5 minutos, una brecha importante hasta 9 puntos: 2-11. Esto obligaba a pedir un tiempo muerto al entrenador orensano Moncho Novua que daba entrada en la cancha a las hermanas Ros Sureda y Marta Sureda más la incorporación de la base Marta Varela.

El equipo local ganó en soltura y unas canastas de Roso Sureda y los lanzamientos triples de Estrella Serrano hacían que el equipo orensano entrada en el partido y, en el minuto 15, se colocara a sólo 4 puntos de la segovianas: 17-21 e, incluso, le diera la vuelta al marcador: 26-22 para finalizar el primer tiempo con empate a 26 puntos.

La segunda parte fue muy emocionante y con diversas alternativas en el marcador electrónico: los dos equipos defendían con mucho acierto y en ataque seguían destacando por las segovianas Esther, Miriam y María José que les permitía, al equipo visitante, seguir mandando en el marcador electrónico: 39-43 y 49-50 a falta de 5 minutos para la conclusión del partido. Pero, una vez más, resurgió la alero orensana Ros Sureda que lograba 7 puntos consecutivos lo que le daba el empate en el marcador a 53 puntos.

En éstos 5 últimos minutos la jugadora visitante Miriam Moroto se mostraba sumamente acertada en los lanzamientos de los tiros libres y esto le permitía al cuadro segoviano, ir dominando el partido por 1 punto.

### Giro en el marcador

Cuando restaban 30 segundos para el final, un fallo en ataque del equipo visitante, permite a las orensanas hacerse con el balón y colocarse por delante en el marcador hasta los 3 puntos que le dan la primera victoria al cuadro orensano mientras que había mucha decepción en el equipo segoviano que había tenido la oportunidad en los primeros minutos de la primera parte para poder amartillar al equipo local. Destacar por el Pabellón Viña Costeira de Orense Estrella Serrano, Maica Rodríguez y el podercestador de Ros Sureda. Por el Cantimpalos Unami las mejores Raquel, Esther, el tiro exterior de María José y los aciertos finales de Miriam Moroto.

### FICHA TECNICA

VIÑA COSTEIRA.: Teté Iglesias 4, Estrella Serrano 12, Maica Rodríguez 14, Sonia Bao 1, Raquel Izquierdo 3,— equipo inicial—, Belén García, Marta Varela 6, Rosario Sureda 20, Marta Sureda 4.

CANTIMPALOS.: Raquel 10, Esther 17, Miriam Moroto 12, María José 16,— equipo inicial—, Lourdes 24 faltas personales al Viña Costeira siendo eliminada en el minuto 39 Estrella Serrano. Por el Cantimpalos Unami 25 personales y eliminadas Lourdes y Miriam Moroto en el minuto 39.

ARBITROS: Cabido y Taboada que tuvieron una irregular actuación, perjudicando a ambos equipos por igual. Pitaron 24 faltas personales al Viña Costeira siendo eliminada en el minuto 39 Estrella Serrano. Por el Cantimpalos Unami 25 personales y eliminadas Lourdes y Miriam Moroto en el minuto 39.

MARCADOR CADA CINCO MINUTOS: 2-11, 8-16, 17-21, 26-26, al descanso; 30-29, 39-43, 49-50, 64-61.

**AUTOMOVILISMO**

**Auriol facilita el trabajo de Sainz en el RAC Rally**

Chester (Reino Unido) (Efe).— El francés Didier Auriol (Toyota Celica Turbo 4WD), líder del Campeonato del Mundo de rallys, parece empeñado en facilitar le las cosas a su único rival en la lucha por el título, el español Carlos Sainz (Subaru Impreza), y tras la primera etapa del RAC Rally de Gran Bretaña, última prueba del certamen, ha cedido parte de sus opciones de proclamarse campeón.

Didier Auriol, que antes del rally anunció que con los años ha aprendido a ser fatalista, tardó menos de veinte kilómetros en subrayar sus palabras, ya que cedió de golpe casi cuatro minutos y medio al impactar contra una roca después de un salto en la tercera prueba especial cronometrada, en la que dañó la rueda delantera derecha (rompió un triángulo) y la dirección y la suspensión del tren posterior de su Celica.

Pero Sainz todavía no tiene nada ganado, sobre todo cuando se está jugando el título en la prueba más complicada del año. El español sigue dependiendo de lo que haga Auriol, aunque cuenta con la ventaja de que si el francés no logra terminar entre los diez primeros al español le bastaría con ser tercero para hacerse con su tercer campeonato.

**TENIS**

**Sampras y Sabatini, vencedores de Masters**

Frankfurt (Alemania), (Efe).— El estadounidense Pete Sampras y la argentina Gabriela Sabatini se consiguieron en el Masters al derrotar al alemán Boris Becker y a la también norteamericana Lindsay Davenport en las finales de los torneos disputadas ayer en Frankfurt.

Sampras, número uno del mundo, cerró una temporada extraordinaria, al adjudicarse por segunda vez en su carrera el torneo de maestros, dotado con un total de tres millones de dólares en premios.

Sampras derrotó en la final al alemán Boris Becker, por 4-6, 6-3, 6-5 y 6-4, en dos horas y 39 minutos. El americano, que ya había ganado el torneo reservado a las ocho mejores raquetas del mundo en 1991, conquistó hoy el décimo título de la campaña, quinto juego.

Por su parte, Sabatini se proclamó campeona del Masters femenino, dotado con 3,5 millones de dólares, al vencer en la final a la estadounidense Lindsay Davenport, cabeza de serie número siete, por 6-3, 6-2 y 6-4.

El triunfo de Sabatini, que ya había ganado el Masters en 1988, ha sido el primero conseguido en los dos últimos años.

**FUTBOL.— PRIMERA DIVISION**

El resultado fue excesivo para el juego de los locales

**3-0. Goleada del Atlético de Madrid en el Vicente Calderón**

El duelo de colistas lo ganó a goles el Atlético de Madrid frente al Logroñés, pero por juego no fue para tanto el rotundo triunfo que alivió, aunque no erradicó, los males locales para una semana.

Madrid (Efe).— El partido reveló que los puestos que ocupan ambos equipos son la consecuencia de su desbarajuste. Con un juego insulso, en el que la ventaja se adquiría más por error del contrario que por acierto propio, el Atlético y el Logroñés se entregaron a la tarea de protagonizar un partido de fútbol.

Les costó pero poco a poco, aquello terminó por parecerse a un encuentro. Al menos, uno atacaba y otro defendía. Más por instinto que por orden, el Atlético llegaba de vez en cuando a la meta de Ochotorena, aunque sin avasallar. Ni mucho menos.

El Logroñés, cuando se dio cuenta de que el rival no era tan fiero como lo pinta su prestigioso pasado, hasta se permitió el lujo de avanzar y crear peligro. Esa ambición fue lo que le perdió. A la contra respondió con efectividad el Atlético de Madrid, que comienza a recuperar un tono físico puesto en duda por los métodos de Pacho Maturana.

Tras casi 40 minutos de suplicio, Vizcaíno encarriló a su equipo con un zapatazo que dejó seco a Ochotorena. Fue el 1-0 y el comienzo de un ansiado triunfo local.

**Sin espectáculo**

En la segunda parte, el Atlético siguió deambulando por el terreno ante un Logroñés que no pudo aguantar el balón en su poder más allá de un par de pases.

El espectáculo fue mínimo, pero como el choque iba 1-0



Caminero salva la entrada de Herrero.

TELEFOTO EFE

por lo menos existía el morbo por si diera un susto el Logroñés. Con la entrada del brasileño Silvio, en su debut liguero, ganó opciones la posibilidad de una igualada, al mismo tiempo que con el paso de los minutos subieron las opciones locales a marcar al contragolpe, más aún con la incorporación de Dobrowolsky.

El internacional ruso dio el 2-0 al "Tren" Valencia a los 71 minutos y, cinco después, Simeone le entregó en bandeja el 3-0 a Caminero. Fue un final sin traumas para un Atlético que asciende al décimosexto puesto. El reto atlético está servido: no regresar nunca más a una posición tan baja.

**FICHA TECNICA**

Atlético de Madrid: Diego, Tomás, López, Solozábal, Toni; Manolo, Caminero, Vizcaíno, Simeone; Kosecki (Dobrowolsky, m. 62) y Valencia (Benítez, m. 77).

Logroñés: Ochotorena; Villanova, Mandiá, Herrero, Antón; Toño Jubera (Juanma, m. 62), Eraña, José Ignacio, Gudelj; Matute (Silvio, m. 49) y Markovic.

Goles: 1-0. m. 38: Vizcaíno. 2-0. m. 71: Dobrowolsky. 3-0. m. 76: Caminero.

Arbitro: Panadero Martínez (Colegio Castellano-leonés). Mostró tarjeta amarilla a López (m. 26), Herrero (m. 51), Eraña (m. 59), Toni (m. 70). Dejó pasar un penalti de López a Silvio por agarrón en el último minuto.

Incidencias: Unos 35.000 espectadores presenciaron el encuentro disputado en el estadio Vicente Calderón.

1 - X - 2

**La quiniela ganadora**

1. Valladolid - Barcelona..... 1
2. Oviedo - Deportivo..... 2
3. Real Sociedad - Celta..... 2
4. Tenerife - Betis..... 2
5. Valencia - Real Madrid..... 2
6. At. Madrid- Logroñés..... 1
7. Zaragoza - Albacete..... 1
8. Compostela - Athletic..... 2
9. Español - Sporting..... X
10. Sevilla - Racing..... 2
11. Lleida - Barcelona (2ª)..... 1
12. Extremadura - Marbella..... 1
13. Eibar - Salamanca..... X
14. Toledo - Osasuna..... 1
- Pleno al quince:
15. Leganés - Rayo Vallecano..... 2

**Próximo boleto**

1. Barcelona-Sevilla.....
2. Deportivo-Valladolid.....
3. Celta-Oviedo.....
4. Betis-Real Sociedad.....
5. Real Madrid-Tenerife.....
6. Logroñés-Valencia.....
7. Albacete-At. Madrid.....
8. Athlétic-Zaragoza.....
9. Sporting-Compostela.....
10. Racing-Español.....
11. Salamanca-Athlétic (2ª A).....
12. Getafe-Leganés.....
13. Osasuna-Real Madrid (2a. A).....
14. Badajoz-Mallorca.....
- Pleno al quince:
- At. Marbella-Lleida.....

**CLASIFICACIONES**

**PRIMERA DIVISION**

Valladolid, 1; Barcelona, 3  
Oviedo, 2; Deportivo, 0  
Real Sociedad, 2; Celta, 3  
Tenerife, 1; Betis, 4  
Valencia, 1; Real Madrid, 2  
Atlético de Madrid, 3; Logroñés, 0  
Zaragoza, 1; Albacete, 0  
Compostela, 0; Ath. Bilbao, 1  
Español, 1; Sporting, 1  
Sevilla, 1; Racing de Santander, 3

	J	G	E	P	F	C	P
Zaragoza	11	7	3	1	20	12	17
R. Madrid	11	7	2	2	25	12	16
Barcelona	11	7	2	2	20	11	16
Deportivo	11	6	4	1	19	12	16
Betis.....	11	5	4	2	20	7	14
Ath. Bilbao	11	6	2	3	11	11	14
Español..	11	4	5	2	21	12	13
Celta.....	11	4	4	3	12	14	12
Sevilla.....	11	4	3	4	13	11	11
Valencia..	11	5	1	5	14	14	11
Compost.	11	4	3	4	12	14	11
Tenerife..	11	3	4	4	13	14	10
Sporting..	11	4	2	5	14	22	10
Oviedo....	11	4	1	6	12	15	9
Racing S.	11	3	2	6	13	16	8
A. Madrid	11	3	1	7	19	19	7
Real Soc.	11	2	3	6	12	18	7
Albacete..	11	2	3	6	13	21	7
Valladol...	11	2	3	6	20	7	7
Logroñés	11	0	4	7	3	17	4

**SEGUNDA DIVISION**

Lleida, 4; Barcelona, 2  
Extremadura, 1; At. Marbella, 0  
At. Bilbao, 3; Palamós, 1  
Eibar, 0; Salamanca, 0  
Leganés, 1; Rayo Vallecano, 2  
Real Madrid, 1; Getafe, 0  
Toledo, 2; At. Osasuna, 0  
Orense, 1; Hércules, 1  
Mallorca, 1; Mérida, 0  
Villarreal, 2; Badajoz, 2

	J	G	E	P	F	C	P
Lleida.....	11	8	1	2	18	7	17
Mérida....	11	5	4	2	12	7	14
Barcelona	11	4	5	2	23	11	13
Mallorca..	11	5	3	3	18	10	13
Salamanca	11	3	7	1	10	5	13
Hércules..	11	4	5	2	13	10	13
Eibar.....	11	3	7	1	9	7	13
Rayo V....	11	4	4	3	12	9	12
At. Bilbao	11	3	6	2	10	8	12
Osasuna..	11	4	4	3	11	12	12
Villarreal	11	3	5	3	9	9	11
Extremad.	11	3	5	3	7	11	11
Marbella..	11	4	2	5	13	13	10
Toledo....	11	4	2	5	12	15	10
Badajoz..	11	2	5	4	11	14	9
R. Madrid	11	2	5	4	10	16	9
Getafe....	11	1	5	5	6	12	7
Palamós..	11	2	3	6	13	20	7
Leganés..	11	3	1	7	9	18	7
Orense....	11	1	5	5	7	19	7

**TERCERA DIVISION**

Zamora, 4; Ponferradina, 1  
Bembibre; Segoviana. APLAZADO  
Endesa, 0; Arandina, 3.  
La Bañeza, 1; Ribert, 1.  
Lermeño, 2; V. Baños, 1.  
Almazán; Burgos. APLAZADO  
Salmantino, 3; Tardajos, 1.  
Betis, 2; Leonesa, 2.  
Iscar, 6; Medinense, 0.  
Uxama, 2; Laguna, 4.

	J	G	E	P	F	C	P
Salmantino	14	9	4	1	29	7	22
Laguna...	14	9	2	3	29	14	20
Leonesa..	13	6	7	0	33	7	19
Ribert.....	13	6	5	2	13	9	17
Zamora...	13	6	4	3	33	9	16
Bembibre	12	6	4	2	20	11	16
Arandina..	13	6	4	3	16	11	16
Lermeño..	13	6	3	4	21	19	15
Segoviana	12	3	8	1	12	7	14
Ponferrad	13	6	2	5	19	15	14
Iscar.....	14	6	2	6	19	21	14
La Bañeza	13	4	5	4	13	19	13
Uxama....	14	4	5	5	20	27	13
Tardajos..	13	3	3	7	16	26	9
Almazán..	13	2	4	7	11	23	8
Endesa....	13	3	1	9	12	31	7
Betis.....	14	1	4	9	11	26	6
Medinense	13	2	2	9	4	26	6
V. Baños..	13	1	3	9	10	33	5
Burgos....	0	0	0	0	0	0	0

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 1-1. El Español no pudo superar al Spórting

Barcelona, (Efe).— El Español y el Spórting de Gijón empataron a un tanto en un encuentro de mucho equilibrio y en el que ambos equipos crearon muy pocas ocasiones de gol.

El equipo local se vio obligado a jugar con diez hombres desde el minuto 32 de la primera parte, en el que el árbitro mostró la roja directa al argentino Pochettino por agarrar a Pier cuando éste se disponía a entrar en el área.

El Español pudo ponerse por delante en el tanteador a los diez minutos, en un centro de Arteaga que despejó Ablanedo, seguido de tres remates a puerta, de los que el último, de Torres Mestre, acabó saliendo alto.

Cuando el Español jugada ya con diez hombres, el público reclamó un penalti en el interior del área del Spórting, por unas manos que quedaron sin sanción por no considerarlas el árbitro como voluntarias.

En el minuto 40, centró Mendiondo, remató de cabeza Roberto y Ablanedo resolvió la situación con una gran parada, en una de las jugadas mejor elaboradas de la primera parte.

En la segunda mitad, el conjunto local retrasó a Francisco al eje de la defensa y a Lardín al centro del campo, pese a lo cual consiguió adelantarse en el marcador en el minuto 51, en una falta que sacó Mendiondo y que Roberto remató con la cabeza batiendo a Ablanedo.

El resultado definitivo del encuentro se estableció en el minuto 68, en un espléndido remate a la media vuelta de Pier, que dejó sin reacción al meta local.



Zalazar intenta cortar el avance de Geli.

TELEFOTO EFE

Aguado fue expulsado por doble amonestación

## 1-0. El Zaragoza recuperó el liderato en La Romareda

El Real Zaragoza, tras la derrota del sábado del Deportivo de La Coruña, recuperó el liderato de la Primera División, al vencer al Albacete en un encuentro en el que sufrió mucho para derrotar a los manchegos.

Zaragoza (Efe).— Al conjunto aragonés le pesó en la primera mitad saber que podía recuperar el liderato perdido la pasada jornada en Logroño y estuvo descentrado y sin saber cómo romper la tela de araña dispuesta por Benito Floro, aunque, en la segunda mitad, y cuando se encontraba con un hombre menos por expulsión de Aguado, logró el único tanto del partido, que le supuso la victoria.

Víctor Fernández aprovechó el descanso del partido para clarificar las ideas a sus

jugadores, que experimentaron un cambio radical y que, como al principio del encuentro, acorralaron al Albacete, contando con dos grandes oportunidades para marcar. La primera se produjo en el minuto 53, con un remate de cabeza de García Sanjuán que sacó Coco cuando se colaba; la segunda llegó de un disparo raso de Esnaider un minuto más tarde, que salió rozando el poste.

Sin embargo, las cosas se le torcieron al equipo de Víctor Fernández cuando en el minu-

to 61 Aguado veía su segunda tarjeta amarilla y era expulsado. Pero, siete minutos después, Poyet, al recoger un rechace de cabeza de la defensa, marcó de volea el que a la postre sería el tanto de la victoria.

### FICHA TECNICA

Real Zaragoza: Cedrún; Belsué, Aguado, Cáceres, Solana (min.16, García Sanjuán); Nayim, Aragón, Geli, Poyet; Esnaider e Higuera (min.79, Pardeza).

Albacete Balompié: Balaguer; Mario, Coco, Fradera, Sotero; Santi, Bjelica, Zalazar, Oscar (min.69, Dertycia), Cordero; y Antonio (min.67, Morientes).

Gol: 1-0. min.68: Poyet.

Árbitro: Rodríguez Martel, del Colegio Canario.

## 1-4. El Real Betis doblegó en todo al Tenerife

Tenerife, (Efe).— El Club Deportivo Tenerife cosechó su primera derrota en su estadio ante el Real Betis en un partido en el que el conjunto tinerfeño, que realizó el peor juego en los que va de liga, se vio superado ampliamente por el equipo bético.

Un penalti de Antonio Mata a Cuéllar a los 13 minutos de la primera mitad y una magistral ejecución de Aquino, al saque de una falta, que supuso el cero a dos, marcaron un encuentro accidentadísimo, en el que influyó poderosamente la expulsión del meta local Marcelo Ojeda, a los 38 minutos de partido.

Los dos errores garrafales de defensa y portero locales se agravaron en la recta final del primer período, cuando Mata cometió otra niñería, al intentar cortar de cabeza en el centro del terreno un pase sin aparente peligro, pero se le interpuso Cañas, que se lanzó hasta el área de Ojeda.

El portero "contribuyó" a que el error de su compañero no pasase inadvertido y sujetó a Cañas cuando se disponía a disparar, lo que supuso el penalti y la expulsión del que había sido jugador más regular de su equipo en las primeras jornadas de la competición.

En la continuación, Chano y Castillo entraron por las bandas en busca del hueco necesario para intentar la remontada, pero Jaro y sus defensas pudieron siempre con los delanteros locales.

El equipo tinerfeño el que con más corazón que cabeza acertó distancias, pero esto fue insuficiente porque el Betis consiguió dos nuevos goles.

## 1-3. El Rácing se llevó los dos puntos del campo de Sevilla

Sevilla, (Efe).— El Rácing de Santander abre aún más las puertas hacia la esperanza con su triunfo ante el Sevilla en un encuentro en el que impuso su control táctico, con el ruso Dimitri Radchenko como auténtico estilete en el contragolpe.

Los pupilos de Luis Aragón, aunque dominaron territorialmente durante todo el choque, jugaron bien los inicios de ambos periodos, pero luego se vieron superados por un rival que abrió el marcador en la primera ocasión en la que llegó ante Unzué por medio de Radchenko.

Gabriel Moya, que no tuvo su tarde, y el croata Davor Suker pusieron en aprietos a Ceballos, pero no tuvieron la precisión necesaria. Incluso les faltó algo de suerte en el minuto 25 cuando Suker remató de cabeza al larguero y luego el testarazo del alcalaíno tras el rechace lo despejó bajo palos Zigmantovich.

Los sevillistas se vieron incluso aliviados con la llegada del intermedio, tras el cual salieron con renovados bríos y muy pronto, nada más salir Monchu al campo en lugar de Quique Estebanz, empataron por medio de Marcos.

El Sevilla entonces vio que podía llevarse el partido y se envalentonó. Pero lo hizo con poca cabeza. El Rácing, por el contrario, continuó jugando con gran disciplina y supo jugar sus cartas, que no fueron otras que buen toque en la parcela ancha, rapidez y precisión con Radchenko de nuevo en goleador.

Este segundo tanto cántabro ya desequilibró de forma absoluta a un Sevilla que desapareció prácticamente del campo y careció de argumentos para reaccionar. El Rácing apuntilló el resultado a través de otra acción rápida que culminó Esteban Torre.

## 2-3. Tres goles de Gudelj dieron el triunfo al Celta en San Sebastián

San Sebastián, (Efe).— El bosnio Vladimir Gudelj completó uno de los mejores partidos con el Celta y sus tres goles permitieron al equipo vigués batir, por 2-3, a una Real Sociedad que depende demasiado del oportunismo rematador del también bosnio Meho Kodro.

Los jugadores dirigidos por el galés John Benjamin Toshack se adelantaron en el minuto 4, cuando Lumbreras recogió un balón en la frontal del área y lo colocó en las mallas. Fue el gol número 2.200 de la Real Sociedad en la liga española en toda su historia.

El Celta, no obstante, se mostró muy serio y no se dejó desviar por este temprano tanto. En el minuto 38, Gudelj anuló, por primera vez, la ventaja de la Real Sociedad con un durísimo lanzamiento desde unos 30 metros que Alberto no logró detener. Con empate a un tanto se llegaba al período de descanso.

Kodro, no obstante, volvió a



Kodro trata de escaparse de un defensa gallego.

TELEFOTO EFE

marcar dos minutos después de la reanudación, al aprovechar un balón suelto en el área tras varios rechaces.

La Real Sociedad, de todas maneras, estaba jugando peor que el equipo gallego y Gudelj se encargó de reflejar esta cir-

constancia en el marcador más tarde. En el minuto 79, un penalti permitió al bosnio empatar a 2 tantos y a cuatro del final aprovechó un error defensivo local para situar el definitivo 2-3, que hundió con 5 negativos al equipo de John B. Toshack.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- ⇒ OFERTAS EMPLEO
- ⇒ COMERCIALES
- ⇒ INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



**ACCION IP**

**ALQUILERES ▼**

LOCAL 150 m<sup>2</sup>, acondicionado, útil cualquier actividad. Zona Santa Eulalia-El Salvador. 432982.

PISO 2 dormitorios, amueblado, garaje y trastero. 65.000 pesetas. 432982.

ALQUILO apartamento semiamueblado. Un dormitorio. Zona Fernández Ladreda. Teléfono 460389 (horas oficina).

SE ALQUILA piso amueblado, con garaje. Puente la Loza. 440211.

DESPACHOS estrenar. Edificio oficinas. Escultor Marinas 50-65 metros. Construcciones Sansigre. Teléfonos 425802/426602.

**ENSEÑANZAS ▼**

LOGOS. INGLÉS. EGB. Cursos por niveles. 2 horas/semana. 3.000 ptas./mes.

LOGOS. MECANOGRAFIA AUDIOVISUAL. 5 horas/semana: 4.000 ptas./mes.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

LOGOS. CONTABILIDAD: General-Empresariales-Graduado Social-FP. Grupos reducidos. Iniciación, recuperación y avanzados. LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

**GANADOS ▼**

SE VENDEN terneras para cebo. Teléfono 460470 (contestador).

VENDO potros/as de 6 a 18 meses, cruzados y puros de P.R.E. Teléfono 460320 (noches).

**TRABAJO ▼**

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA ayudante camarero y jardinero. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

FABRICA joyería, precisa vendedoras. Interesantes comisiones. Pida catálogo gratis. 978-810040.

SE NECESITA aprendiz pastelería. Teléfono 425297.

**INMOBILIARIAS ▼**



TOVAR. Vende zona José Zorrilla. 3, 4, 5, 6 dormitorios. Estrenar.

TOVAR. Vende piso Nueva Segovia. 3 dormitorios, segundo. 9.500.000.

TOVAR. Vende piso. Escuderos. 3 dormitorios. Soleado. Gastos centrales.

TOVAR. Vende pisos. Calle Escuderos. 1-2 dormitorios. En construcción.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 35 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Planta calle. Buena fachada. 50.000 pesetas.

HABITAT: CALLE REAL. 70 m<sup>2</sup>. Planta de calle. Cualquier actividad. Unico.

HABITAT: Junto EZEQUIEL GONZALEZ. 100 m<sup>2</sup>. Ideal oficina. Totalmente instalado. Económico.

HABITAT: VIA ROMA. 100 m<sup>2</sup>. Acondicionamiento nuevo. Gran escaparate. Buen precio.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 113 m<sup>2</sup>. Todos los servicios. Cualquier actividad. Infórmese.

HABITAT: Junto AZOGUEJO. 120 m<sup>2</sup>. Completamente acondicionado. Muy comercial, escaparate. Asequible.

HABITAT: MUERTE Y VIDA. 125 m<sup>2</sup>. Cualquier negocio. Amplio contrato. Acondicionado.

HABITAT: ROBLE. 190 m<sup>2</sup>. Magnífica fachada. Posibilidad de ampliar. Salida humos...

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 120 m<sup>2</sup>. Dos plantas. Ideal uso hostelería. Infórmese.

HABITAT: ESCULTOR MARINAS. 100 m<sup>2</sup>. Diáfano. Dos plantas. Todos los servicios.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar. Antes consúltenos. Teléfonos 460625-460628.



TASACION, TRAMITES JURIDICOS, HIPOTECAS. Para acertar en el blanco... Confíe en un experto **AMBITO**. Gestión Inmobiliaria. Teléfono 44 30 33.

AMBITO VENDE: EZEQUIEL GONZALEZ. Piso 4 dormitorios, baño, aseo. Con mejoras. 16.500.000.

AMBITO VENDE: Junto PLAZA DE LA MERCED. Apartamento rehabilitado, 90 m. 14.000.000.

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados. La Granja. Iniciamos lista espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción apartamentos. Piscina. Tenis. Precios interesantísimos. Aparthotel. El Sotillo.

UGARTE: Últimas viviendas. Promoción San Francisco. Tlfs. 444647-445455.



**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono: 430397.

EL PROGRAMA nutricional de control de peso. Herbalife ya está en Segovia. Conferencia informativa, día 19 de mayo, 8,20 tarde. Hotel Los Arcos. Preguntar Félix Hernando. Teléfono 921/433651. C/ La Dehesa, 2.

**VEHICULOS ▼**

SE VENDE tractor Ebro-155, dos remolques y demás aperos. Teléfono 164261.

**VENTAS ▼**

PLAZAS garaje. Calle Cuéllar. 1.200.000 pesetas. Facilidades. Teléfonos 425802/426602.

SE VENDE leña de encima en pie. Teléfono 480185.

VENDO. Piso José Zorrilla, 2 dormitorios. Cocina amueblada. Calefacción. Sólo 10.000.000. Teléfono 441343.

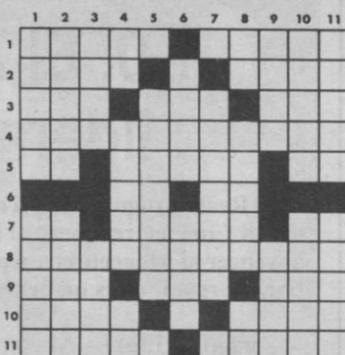
CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO chalet San Cristóbal, 240 m<sup>2</sup>, más zonas comunes, con piscina. Precio interesante. Teléfono 443035.

VENDO plaza de garaje. Junto Instituto Andrés Laguna-Conde Sepúlveda. Doble utilidad para garaje-trastero. Buen precio. 460401.

LEÑA de encina, pino y roble. Teléfono 431513.

**CRUCIGRAMA**



VERTICALES.— 1: Nombre dado a la diosa Atenea. Ganso. 2: Complicado. Ciudad francesa. 3: Al revés, porción de tierra rodeada de agua por todas partes. Piedra preciosa. 4: Símbolo químico. Introducir. Artículo. 5: Citoplasma del huevo de los animales (Pl.). 6: Unica. Cariño. 7: Al revés, el demonio. 8: Negación. Nombre de varón. Antigua lengua de Provenza. 9: Letras de "águila". Rumiante parecido al toro con una giba sobre el lomo. 10: Vitrina (Pl.). Pedazo desgarrado de una roca. 11: Dícese de la caballería cuyo pelo está mezclado de blanco, gris y bayo. Al revés, instrumento musical (Pl.).

HORIZONTALES.— 1: Calamidad grande que aflige a un pueblo. Al revés, especie de capote de monte o poncho. 2: Al revés, une, asocia para algún fin común. Gigante que se alimentaba de carne humana. 3: Artículo. Forma del pronombre personal que se usa como tratamiento. Artículo. 4: Se apropiarían de las sustancias necesarias para su conservación y desarrollo. 5: Voz para detener a las caballerías. Hidrocarburo. Al revés, carta de la baraja. 6: Nombre de letra. Al revés, repetido y familiar, madre. 7: Partícula inseparable privativa o negativa. Al revés, lígale. Consonantes. 8: Arte supersticioso de adivinar el futuro evocando a los muertos. 9: Quiera. Señal de peligro y petición de auxilio. Al revés, prefijo que denota antelación, prioridad o encarecimiento. 10: Entrégume. Al revés, hurtó. 11: Al revés, aula. 11: Mece.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Plaga. 2: Ganso. 3: Isla. 4: Águila. 5: Cito. 6: Única. 7: Demonio. 8: Negación. 9: Provenza. 10: Vitrina. 11: Pedazo. VERTICALES.— 1: Atenea. 2: Ganso. 3: Isla. 4: Águila. 5: Cito. 6: Única. 7: Demonio. 8: Negación. 9: Provenza. 10: Vitrina. 11: Pedazo.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO**

[Empty dashed box for text input]

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
 DIRECCION \_\_\_\_\_  
 POBLACION \_\_\_\_\_  
 TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
 DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (15%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



- 07,30.- RING-RING
- 09,30.- EMPERATRIZ
- 10,55.- NOTICIAS
- 11,20.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 11,30.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE CARLOS ARGUÑANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- EL DESPRECIO
- 16,25.- CORAZON SALVAJE
- 17,00.- MARIELENA
- 18,00.- SIN FRONTERAS
- 18,50.- NOTICIAS
- 18,55.- ¿COMO LO VEIS?
- 19,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
- 20,00.- JUZGADO DE GUARDIA
- 20,25.- BLOSSOM
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23,45.- LOS UNOS Y LOS OTROS
- 01,15.- TELEDIARIO 3
- 01,45.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02,40.- ADIVINA QUIEN MIENTE ESTA NOCHE
- 03,35.- LA PIOVRA
- 04,35.- TELEDIARIO 4
- 04,35.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06,45.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07,15.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09,30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10,30.- SANTA BARBARA
- 11,30.- TODO VA BIEN
- 13,00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,30.- COSAS DE CASA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE: "Con intenciones salvajes"
- 17,45.- COMANDO ESPECIAL
- 18,15.- LAS AVENTURAS DEL JOVEN INDIANA JONES
- 19,15.- VIDEOS DE PRIMERA
- 20,00.- SINCERAMENTE TUYO
- 20,30.- A TODA PAGINA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,35.- COMPUESTO Y SIN NOVIO
- 22,30.- GENIO Y FIGURA
- 00,30.- COPS
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- CINE MADRUGADA: "Embajada"
- 04,00.- TELEVENTA
- 05,30.- CINE MADRUGADA: "Fray Escoba"

- 08,05.- REDACCION. NOTICIAS
- 08,15.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Charly Brown y Snoopy.
- 09,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09,05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS.
- 10,00.- CINE: "Malcom X" (V.O.)
- 13,15.- PIEZAS EL VIAJERO NEGRO
- 13,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,05.- TELESERI: Mi viejo rockero
- 14,30.- TELESERIE: Amo de casa
- 15,00.- CINE: "Rosa Rosae"
- 16,33.- DOCUMENTAL: SER (O) POSITIVO
- 17,45.- CINE: "Como agua para chocolate"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Animaniacs
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- EL DIA DESPUES
- 21,28.- PRIMER PLANO
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL+: "La Lola se va a los puertos"
- 23,46.- CINE: "¿Qué ruina de función!"
- 01,26.- CINE: "Norte ultras Sur"
- 02,54.- CINE: "Mater amantissima"
- 04,27.- CINE: "Immaculate conception"
- 06,26.- DOCUMENTAL
- 06,54.- EL DIA DESPUES



- 06,05.- AVANCE PROGRAMACION
- 06,20.- LA RAQUETA DE ORO
- 06,50.- TELE VI QUE TE VI
- 09,00.- LOS PERIODICOS
- 09,15.- INES DUARTE SECRETARIA
- 09,50.- PASION DE VIVIR
- 10,45.- CINE CORAZON: "Nobleza Baturra"
- 12,45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS (primera edición)
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16,30.- MILAGROS
- 17,30.- POWER RANGERS
- 18,30.- TARZAN
- 19,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS (segunda edición)
- 21,00.- TELECUPON
- 21,10.- KARAOKE (concurso)
- 21,30.- NOCHE A TOPE: "Quick"
- 23,30.- NOCHE DE MIEDO: "Noche de paz, noche de muerte"
- 01,05.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,35.- MISTERIOS PARA TRES
- 02,25.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 03,15.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03,40.- CARIÑO DE PAPEL



TELEMADRID

- 07,30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09,00.- A SABER
- 09,30.- ME CASE CON DORA
- 10,00.- TELENOTICIAS
- 10,20.- TELE EMPLEO
- 10,40.- FUTBOL ES FUTBOL
- 11,50.- EL JUSTICIERO
- 12,45.- LA BANDA DE ISIDORO
- 13,10.- LA BANDA DE TOM Y JERRY
- 13,30.- LINEA DIRECTA
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18,35.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 21,25.- EL TIEMPO
- 21,30.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA
- 23,30.- TREINTA MINUTOS
- 00,00.- LA CUESTION
- 01,30.- TELENOTICIAS
- 01,35.- TELE EMPLEO
- 01,55.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03,30.- INFORMACION CULTURAL C.A.M.

PEQUEÑA PANTALLA

UN PUENTE DE 300.000 MILLONES DE PESETAS

El próximo sábado 3 de diciembre, miles de españoles, especialmente los que viven en las grandes ciudades, se montarán en sus vehículos, e invadirán trenes o aviones, para disfrutar de un larguísimo puente que, en muchísimos casos, puede durar hasta el día 12 del mismo mes. En total, 8 ó 9 días de los que cinco deberían ser laborables, si no fuese porque el martes 6 y el jueves 8 son, respectivamente, la fiesta de la Constitución y la de la Inmaculada, colocadas estratégicamente y de tal forma que el puente es inevitable. Los empresarios consideran que es un derroche ya que, calculan, la abstención laboral de esa semana pueden significar unas pérdidas de 300.000 millones de pesetas, mucho dinero para un país como éste, que anda escaso de él. El programa de debates que dirige los lunes Angel Casas en la primera de TVE, "Los unos y los otros", pondrá

sobre la mesa esta cuestión bajo el título genérico de "El puente de la discordia". Pero ¿los puentes son una conquista social o una gran inconsistencia? ¿por qué son inamovibles las fiestas de la Constitución y de la Inmaculada? ¿Hay que racionalizar el calendario laboral? Estas son las principales preguntas que hay sobre la mesa y para intentar contestarlas y contrastarlas estarán en el estudio el periodista Manuel Martín Ferrand; el catedrático de ética Javier Sadaba; el economista Lorenzo Bernaldo de Quirós; el profesor de Ocio Eric Corijn; el presidente de Seat, Juan Llorens, y el secretario de empleo de CC.OO., Salce Elvira. Como testigos, el obispo auxiliar de Zaragoza, Carmelo Borobia, y el diputado socialista Jordi Solé Tura, que aportarán sus puntos de vista sobre este polémico puente.

"MILAGROS", NUEVA TELENOVELA EN LAS TARDES DE TELE 5

La cadena privada Tele 5 comienza a emitir hoy, lunes, una nueva telenovela de producción italo-argentina que lleva por título "Milagros". La historia está ambientada en 1840, en el marco de las luchas entre blancos e indios. Los personajes son María, una niña que vive en el campo con sus padres, Amalia y Juan, este último militar del ejército que encabeza una expedición contra los indios. Al morir sus padres

a manos de los aborígenes, María es adoptada por Manuel Olozábal, amigo de la familia. La niña crece creyendo ser la hija del matrimonio y la hermana mayor de Victoria, pero un día la pequeña descubre la verdad. Ya mujeres, María y Victoria abandonan la casa familiar rumbo a la ciudad y es allí donde nacerá una historia de amor que hará peligrar la estrecha relación de las jóvenes.



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,30.- AVANCE

- REDACCION 21
- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 19,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,30.- SOLO DEPORTE
- 23,30.- REDACCION 21
- 23,00.- SERVICIO

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"Los peores años de nuestra vida"

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"El especialista"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"Cuando un hombre ama a una mujer"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

DIA DE DESCANSO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## EL MATRIMONIO GERE-CRAWFORD, AL BORDE DE LA RUPTURA

La infidelidad cometida por el actor Richard Gere con la joven Laura Bailey ha supuesto el golpe de gracia para el matrimonio entre el artista y la supermodelo Cindy Crawford, aseguraba ayer, domingo, el semanario "News of the World". Según el periódico, Gere compartió "tres noches de lujuria" con Laura, de 22 años y también modelo, en el apartamento que posee en Londres, y publica varias fotos que muestran a la mujer mientras abandona el piso de modo clandestino. Aunque Bailey ha negado la relación y asegura que únicamente se hospeda con una amiga vecina del actor, de 45 años, el rotativo indica que es la cuarta vez en que Gere y Bailey han sido sorprendidos juntos. La semana anterior fueron vistos mientras asistían a la proyección de una película en un céntrico cine de la capital británica y el pasado agosto ya fueron fotografiados mientras paseaban de modo romántico por la orilla de un lago en Hampshire, en el centro de Inglaterra. "News of the World" asegura que Crawford se sintió "furiosa" cuando vio las fotos y ni siquiera habla a su marido, del que ha comenzado los trámites legales para el divorcio.

## MISCELANEA

Palma de Mallorca - 18 al 20 de Noviembre de 1994  
Congrés Internacional de la Família



1994 Any Internacional de la Família

Secretaria del Congrés Internacional de la Família - Conselleria de Governació  
Francesc Salvà, s/n - 07009 Marratxí - Mallorca - Espanya - Tel. 17 64 00 - Fax 17 64 24



La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, durante la clausura del congreso, en Palma. TELEFOTO EFE

La ministra Alberdi califica el problema de "nuevo y grave"

## Comienzan a detectarse malos tratos de unos menores a otros

La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, aseguró ayer en Palma de Mallorca que su departamento comienza a detectar un problema "nuevo" y "grave" en la sociedad española, los malos tratos entre los propios niños en los colegios.

Palma de Mallorca (Efe).— Alberdi, que clausuró ayer en Palma, junto con el presidente de Baleares, Gabriel Cañellas, un congreso internacional de la familia, dijo en rueda informativa que la Dirección de Protección Jurídica del Menor, dependiente de su departamento, trabaja en la línea para erradicar la situación de malos tratos a menores que muchas veces no aflora, "similar" al que padecen algunas mujeres.

Alberdi explicó que su ministerio está implantando en diversas CC.AA. un servicio de atención por malos tratos, mediante el cual se "están descubriendo casos de niños asustados por el maltrato de sus compañeros de colegio, que no se atreven a contar que son víctimas de estos hechos ni en las escuelas ni en sus hogares".

Con motivo de celebrarse ayer el Día Universal de la Infancia,

Alberdi presentó un comunicado redactado por el Comité Español para el Año Internacional de la Familia, en el que se hace un llamamiento "a los niños, niñas y adolescentes para que participen de forma activa y responsable en la construcción de sus propios derechos".

Recuerda a las familias que los padres ostentan la responsabilidad de la crianza y del desarrollo social de los niños, y destaca el papel de la sociedad para que facilite una mayor presencia de los menores en su seno.

## BURBUJAS

● Aishwary Rai, representante de la India, fue elegida en la noche del pasado sábado Miss Mundo 1994 en el certamen de belleza celebrado en la localidad turística surafricana de Sun City, 150 kilómetros al oeste de Johannesburgo. La representante de Suráfrica, Basetsane Julia Makgalemele, quedó en segundo lugar y la de Venezuela, Irene Esther Ferreira Izquierdo en tercero. El premio de la personalidad fue otorgado a la representante de Tailandia, Patinya Thongsrt y la flamante Miss Mundo ganó también el de fotogenia.

● El pasado día 18 de noviembre tuvo lugar en Madrid la IX Edición de los Premios a la Transparencia, que este año fueron concedidos a Aurora Redondo, en el apartado de Personalidad y a Proyecto Hombre en el de Institución. Instituidos por el Centro del Envase de Vidrio, estos Premios se crearon para reconocer la trayectoria de una personalidad e institución que se hubieran distinguido por su honestidad y por la transparencia en el desempeño de sus actividades a lo largo de su vida. Los Premios a la transparencia fueron entregados en el curso de una cena que se celebró en el palacio de Cristal de la Arganzuela de Madrid, en el que se dieron cita destacados exponentes del panorama cultural y político de nuestro país. Los premiados de este año han sido elegidos por los galardonados en la edición anterior.

## HOY NO ES FIESTA

### La Policía detiene a un butronero por el ruido que hacía

Madrid/Erfurt (Alemania) (Efe).— La Policía sorprendió y detuvo "in fraganti" a un butronero que intentaba reventar una sucursal madrileña del Banesto, debido al ruido que hacía para horadar la pared y que alertó al vecindario, informaron a Efe fuentes policiales.

El suceso ocurrió a las 23.50 horas del sábado en establecimiento bancario que el Banco Español de Crédito tiene en el número 14 de la calle de Juan Hurtado de Mendoza, a donde acudieron varios radiopatrullas policiales.

Según informó a Efe la Policía Municipal de Madrid, los agentes descubrieron a un hombre de 37 años, identificado como Juan Manuel L.G., que agujereaba una pared de un cuarto trasero para acceder al interior

de la sucursal del Banesto.

Tras la detención, la Policía incautó al butronero una máquina taladradora, un soplete y varios destornilladores con los que pretendía "reventar" las cajas de seguridad del banco.

por otra parte, un hombre de 58 años que, tras una discusión con la familia, hizo volar por los aires su propia casa en Erfurt, Alemania, resultó herido de extrema gravedad, a causa de la explosión, según informó la policía.

Su mujer y el hijo de ambos sólo sufrieron una gran conmoción y pudieron salvarse gracias a que huyeron despavoridos del lugar al conocer las intenciones del cabeza de familia.

La víctima de su propia ira colocó tres bombonas de gas propano en su sala de estar.

## VISTO Y NO VISTO



**NOSTALGIA.**— Para muchos de nuestros hijos, la figura de Francisco Franco se ha convertido en un tema "de los que se dan los últimos" en Historia, tras casi dos décadas después de que Arias Navarro anunciara con lágrimas en los ojos su muerte en televisión. Pero para otras personas, Franco es una parte de su historia personal que no quieren olvidar, y ayer un grupo de estos nostálgicos le recordaron en una misa en la Iglesia de San Martín. Fueron, sin duda, otros tiempos... —(Foto: Juan Martín).